

THE
Lion
HONG KONG

Vol. II

No. 4

MARCH 1969						
S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

三〇三區部歷年職員錄

DISTRICT - CABINET OFFICE - BEARERS, 1960 - 1969

	1960-1961	1961-1962	1962-1963	1963-1964	1964-1965	1965-1966	1966-1967	1967-1968	1968-1969
District Governor	Jack Yuen	Francis Pan	Nelson Leo	Charles Kelsch	Ginarn Lao	Buddy Butt	T. O. Liu	Paul Lau	Hilton Cheong-Leen
Deputy District Governor	—	—	Ginarn Lao	C. K. Chang	Paul Lau	T. O. Liu	George Bloch	Hilton Cheong-Leen	John Poon
Secretary-Treasurer	Robert King	Y. S. Leung	Simon Lee	Buddy Butt	Buddy Butt	John Poon	John Poon	Raymond Kan	Raymond Kan (Secretary) Simon Lee (Treasurer)
Chairman, Honorary Committee	—	—	—	Francis Pan	Francis Pan	Charles Kelsch	Ginarn Lao	Buddy Butt	Paul Lau
Chairman, Public Relations	Nelson Leo	William Hu	Paul Lau	Kar Nar Fu	Richard Ying	Y. C. Pi	Mok Hing Wing	David Lam	Thomas Wei
Chairman, Membership Development	Francis Pan	Nelson Leo	T. O. Liu	C. C. Goh	T. O. Liu	Paul Lau	Paul Lau	K. K. Chau	Samson Sun
Chairman, Project Liason	—	—	Lorenzo Lo	Andrew Wong	D. Y. Lee	D. Y. Lee	D. Y. Lee	Harold Wu	Harold Wu
Chairman, Youth Exchange/Activity	—	—	Sidney Wong	Jimmy Chen	S. K. Lee	Nelson Leo	Y. C. Pi	Halleck L. Rose	Halleck L. Rose
Chairman International Relations	—	—	—	Ginarn Lao	Nelson Leo	Nelson Leo	Nelson Leo	H. D. Tung	Paul Lau
Chairman, Extension	—	—	—	—	—	George Bloch	K. S. Cheng	D. Y. Lee	David Lam
Chairman, Information	—	—	—	—	—	Mok Hing Wing	Tse Chu Cheung	S. K. Lee	Woo Li-Yue

Compiled by Ginarn Lao

Looking Ahead

We are in the third month of 1969. The past months totalled a fine record and are sufficient to assure us of another successful year. On top of the usual activities, we introduced many new ideas and new projects. In the coming three months before the present Administration expires, we are promised a very busy season. And indeed time will fly with the crowded agenda of events such as the Joint Charity Ball, the Leadership Forum, the visit of Lions International leaders, our District Convention and Election plus the World Convention in Tokyo.

There are a number of problems which should be carefully examined and studied immediately in order to consolidate the good work accomplished so far:

- 1) The Charity Ball Committee has been working tirelessly to bring about another brilliant achievement. We should be able to present to the Hong Kong public a well defined charity project that would inspire their support. Although there are a number of such projects under discussion, we are yet undecided on a single enterprise that deserves our major dedication. We may say that the public has learned to trust the Lions in the disposal of funds for welfare projects. Still it will be appreciated, I am sure, if a central project could be publicized in advance.
- 2) It is also time to consider the selection of our new leaders for 1969-1970. A process of mutual discovery within the ranks is always a healthy exercise both in view of fellowship and leadership built-up. This study has to be pursued at all levels from members and chairmen of committees to Club officers and presidents and to the various posts on the District level. Even a mental resume should be helpful in summarizing how much has been done and undone by the respective office holding Lions in the current year. Or have we neglected certain Lion members, whose abilities are yet hidden from our knowledge and who have not been given a chance of expression? A successful election is predicated upon the amount of thought and analysis that we could give to the candidates.
- 3) The Lions International World Convention taking place in the first week of July will be upon us sooner than we think. It is for the first time that a Convention of this magnitude is held in the Far East. A sizable delegation from Hong Kong is being organized and we urge that a number of orientation and briefing sessions should be held for the delegates without delay. What will the Hong Kong delegates contribute to the success of the Convention? It must be pointed out that the Convention coming at an awkward time when our officers, old and new, will be changing horses and it could well be that they are too preoccupied to give their time and attention to this most important function. Let us not just go there as tourists for sightseeing and good time only. The Lions of Hong Kong by their past achievement should stand out as a powerful group among the standard bearers of World Lionism.
- 4) Finally it is also opportune that we should think and meditate on what we shall hope to accomplish in 1969-1970. Dynamic Lionism does not come by itself. It is the consolidation of current awareness, up-to-date thinking and ever-improved standards and methods of performance. Let every Lion gear himself to our collective task and feel a head taller as each year passes by.

The Editors

THE Lion HONG KONG

Official publication of Lions International District 303, published by authority of the District Cabinet in English and Chinese texts.

DISTRICT CABINET

Hilton Cheong-Leen, *District Governor*; Paul Lau, *Immediate Past District Governor*; John Poon, *Deputy District Governor*; Raymond Kan, *Cabinet Secretary*; Simon Lee, *Cabinet Treasurer*; Paul Lau, *Honorary Committee*; James Kung, *Convention Committee*; Nelson Leo, *District Reception*; David Lam, *Extension Committee*; Woo Li-Yue, *Information Committee*; Paul Lau, *International Relations*; A. M. Prata, *Leo Club Committee*; Samson Sun, *Membership Development*; Harold Wu, *Projects Committee*; Thomas Wei, *Public Relations*; Francis Pan, *Publications Committee*; Halleck Rose, *Youth Exchange*; C. C. Goh, *Property Custodian*; Ming Huang, Peter C. P. Lin, *Hon. Legal Advisers*.

BOARD OF EDITORS

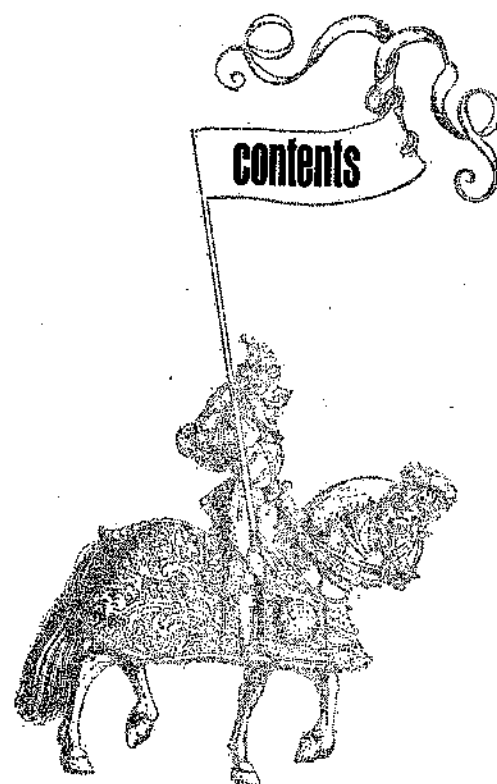
Francis K. Pan, *Chairman*; A. Buddy Butt, *Chief Editor*; P. C. Chau, *Managing Editor*; Jennie Yung, *Editorial Assistant*; Raymond Y. K. Kan, *District*; Steve Miller, *Hong Kong (Host)*; Charles Chang, *Kowloon*; Juncan Chang, *Peninsula*; Yeung Shiu Tso, *Bayview*; Joe Wu, *Castle Peak*; Lam Shiu Wah, *Tai Ping Shan*; Lam Hung, *North Kowloon*; George Li Kai Fun, *Happy Valley*; Chow Huk Wing, *Victoria*.

CLUB PRESIDENTS

Harold T. Wu, *Hong Kong (Host)*; William N. Wong, *Kowloon Club*; Samuel Gee Yen, *Peninsula Club*; P. C. Chau, *Victoria Club*; Thomas S. B. Wei, *Bayview Club*; Joe Wu, *Castle Peak Club*; Henry Wong Man-Hymn, *Tai Ping Shan Club*; Cecil Chao, *North Kowloon Club*; Dr. David Lee, *Happy Valley Club*.

AUTHORS & CONTRIBUTORS: Address manuscripts and other material to the Board of Editors, The Hong Kong Lion, 603-604, Yip Fung Building, D'Aguilar Street, Hong Kong. Tel. H-221836. The Editors accept no responsibility for unsolicited material, not for the opinion expressed, or coincidental names used, by the authors. Contents of the Hong Kong Lion are copyrighted, and reproduction wholly or in part, except as brief quotation, is prohibited except with written permission.

SUBSCRIBERS: The Hong Kong Lion magazine, published monthly in Hong Kong. Subscription through individual clubs only. Individual copies at \$4.00 including local postage. Editorial, Business and Subscription: 603-604, Yip Fung Building, D'Aguilar Street, Hong Kong. Tel. H-221836.



Vo. II. No. 4.

March 1969

	Page
Looking Ahead	1
District & International News	3
Lions Newsletter No. 5	4
Lions Leadership Forum - June 14, 1969	6
Random Thoughts	9
Raymond Kan-Urban Councillor	10
Kidney Transplant	11

Club Section:

North Kowloon .. 15	Peninsula 28
Happy Valley .. 16	Victoria 29
Hong Kong (Host) .. 20	Bayview 33
Kowloon 24	Castle Peak 37
Tai Ping Shan	41

Advertisements:

Lion Michael W. L. Wong (ACE Tailor)	10
Lion S. T. Wong	19
International Tourist Service, Ltd.	23
Lion Chow Kwen Lim (Chow Sang Sang Jeweller & Goldsmith Co., Ltd. 27	

District & International News

RAYMOND Y. K. KAN

District Office

Since its opening in November, 1968, the Lions District Office at the Yip Fung Building has already proved to be a big success. The office staff handles routine matters very efficiently and the conference room is now used once every two days in the past 6 weeks by the clubs, the District and especially the various sub-committees of the 1969 Joint Charity Ball. There is no doubt that this centrally-located office will help the promotion of Lionism in this part of the world.

District Membership

For the information of members, the following is a record of District membership of the first half of 1968-69 Lions Year:

1968	July	468
	August	469
	September	471
	October	500
	November	496
	December	490

Hong Kong University Convocation Loan Fund

The Lions made a donation of \$10,000.00 to the Loan Fund to help needy students of the Hong Kong University. A presentation ceremony was held in the Vice-Chancellor's Office on Friday, 7th March, 1969 at which District Governor Hilton Cheong-Leen presented the cheque to Dr. Peter C.Y. Lee, Chairman of Convocation. This brief but impressive ceremony was witnessed by many Lions, including Paul Lau, Harold Wu, William Wong, Thomas Wei and Joe Wu.

2nd Open House Tea Party

District Governor Lion Hilton was very pleased with the success of the first open house tea party which took place on 31st January, 1969. A second party will be held on 14th March, 1969, again, to promote fellowship amongst Lions in the District. It is expected the turn-out will be as large and as enthusiastic as the first one.

1969 Lions International Convention

This convention will take place in the Far East (Tokyo in July 1969) for the first time in history and many Hong Kong Lions have already reserved hotel accommodation:

Club	Single	Double	Family
Host	1	13	—
Kowloon	10	5	—
Victoria	5	4	—
Peninsula	1	6	—
Castle Peak	1	5	1
Tai Ping Shan	2	3	—
North Kowloon	—	1	—
Happy Valley	1	—	—
In reserve	2	—	—
	23	37	1

Those who intend to go but have not made any reservation are advised to contact Lion James Kung (Host Club) immediately.

Tea Party

The first District Tea Party in 1969 was such a success that we are going to have another one in March. Our Cabinet Secretary will be advising all members as to the exact date and time of the second tea party.

I hope there will be even greater attendance from the Lions of all our nine clubs. Lionism is so much more fun when you meet Lions from clubs other than your own Club.

Youth Exchange Committee

Lion Halleck Rose, Chairman of the Youth Exchange Committee recently had an eye operation. I have received a letter from his wife, Lioness Ellen Rose, saying that his doctor requires him to stay away from straining his eyes for the next few months and that it is therefore necessary for him to resign as Chairman of the Youth Exchange Committee. I am sure that all Lions in District 303 are sorry to hear of your temporary disability, Lion Halleck, and we wish you an early recovery. I have appointed Lion Bert Hope to be Chairman for the rest of the term.

Past District Governor Lion Gin Lao

I received the following letter dated February 10th, 1969 from Past District Governor Lion Gin Lao:

The news about a permanent Office for our District in the September issue was read by me long after September, because the magazine come in late.

Through the good effort of Lion Buddy Butt four issues of our Lion Magazine, June, July August and September were received only at the end of October, 1969.

Although the closing date for the contribution towards the cost of the District Office was September

30, 1968, I feel that being a member of our Host Club it is my duty and pleasure to do my share and that it might be late, it is better than never.

Since the closing date is already over, I purposely hold my contribution until the Chinese New Year, which, I hope, would bring to you and your family good health and more luck.

Herewith I am enclosing a check of US\$100.00 for a contribution from Mary and me with our best wishes for your continuous success in Lionism and we wish to say—"Kung-Hei-Fat-Choy" to all our Lions and Lionesses.

I have replied suitably acknowledging the check for US\$100 and wishing Lion Gin on behalf of all the Lions and Lionesses in District 303 "Kung Hei Fat Choy".

On Lion Gin's letterhead there is the following motto:

"L" stands for:

"Mr. LAO is a

LION and a

LOYAL

LEHIGH

LEARNED and

LAUDABLE in

LABORIOUS

LIFE-GIVING

LION SERVICE."

GOOD LIONISM IN MARCH

HILTON CHEONG-LEEN
District Governor 303

LIONS INTERNATIONAL

區三〇三會總子獅際國

DISTRICT 303

1968



HONG KONG

1969

Lion Hilton Cheong-Leen
G.P.O. Box 584
9th fl. United Chinese Bank Bldg.
Hong Kong

15 February, 1969

Lion Ginarn Lao
Past District Governor (1964-65)
Lion International District 303
232 21st Avenue, Apt. 1
San Francisco, Calif. 94121
U. S. A.

Dear Lion Gin:

My Colleagues and I in the District 303 Cabinet are much touched by the contents of your letter of February 10, and your thoughtfulness in sending us a check for US\$100 as contribution from Lioness Mary and yourself to the District Office.

I am passing on your check for US\$100 to our Cabinet Treasurer, Lion Simon Lee who will send you a separate acknowledgement.

May I on behalf of District 303 convey to you and Lioness Mary our very best wishes for Chinese New Year-Kung Hei Fat Choy-good health and all luck in the world to you and all your family.

Sincerely,

HCL:aw

Hilton Cheong-Leen
District Governor 303

c.c. Lion Paul Lau, IPDG
Lion Raymond Kan CS
Lion Simon Lee, CT (with check and copy of
Lion Ginarn Lao's letter)

Lions Leadership Forum-June 14, 1969

Outline of Topics

1. This year's Forum which will be held in the Hilton Hotel will have emphasis on participation and discussion. These will take the place of plenary briefing or addresses. Members are requested to refer to the proceedings of 1967 and 1968 as background material. The present Forum will be organized in the light of changing conditions in the Lions' family.

2. There will be 9 Workshops or Forum Groups this year:

Functioning of the Board of Club	2	A1, A2
Membership Development & Club Extension	1	B
Project & Fund Raising	2	C1, C2
Social Activities, Planning & Execution	1	D
Leo Club Promotion	1	E
Regional & International Conventions	1	F
District Office Coordination	1	G

3. Suggested Panel members & Chairmen of Panels are as follows:

	Chairman	Members
A1	Halleck Rose	Jack Yuen Thomas Wei
A2	Buddy Butt	Eric Li H. D. Tung
B	Samson Sun	Paul Lau David Lam
C1	Harold Wu	P. C. Chau Y. C. Pi
C2	D. Y. Lee	Peter P. F. Chan Ming Huang
D	Cecil Chao	Nelson Leo J. P. Vaswani
E	A. M. Prata	Matthew Fong Tse Chu Cheung
F	Joe Wu	James Kung Francis Pan
G	Hilton Cheong-Lee	Simon Lee John Poon

4. Each Forum Group shall not exceed 30-40. The A1-A2 Groups may however exceed the number but not more than 50 each. In other words chairmen of committees need not crowd in. They can join the other functional groups.

5. The accompanying syllabus is prepared to suggest and guide, and not to limit the order of proceedings. The Panel and members are free to digress to other relevant points.

6. One of the Panel members shall be invited to serve as Recording Secretary and the Panel of three will be expected to draw up a summary not more than 2 pages of the discussions to be presented subsequently to Lion John Poon, Chairman of the Leadership Forum, for incorporation in the Final Report & Proceedings.

7. Speakers are limited to 3 minutes at each rendition subject to the recognition of the Chairman. A time keeper may be co-opted from the group.

A1, A2 Functioning of the Clubs

- Review of the respective functions: questions & answers.
—Any member may bring up questions on Officers' functions about which they are not clear.
—The role of Vice-Presidents
—The role of Directors.
- The work of Lion Tamers must be routinized.
—Some Clubs do not even have an inventory of Club assets.
—Not enough attention given to maintenance of flags and penants.
- Order at luncheon meetings.
—Need of a thoughtful program in advance.
—guests & visiting Lions, their recognition & reception.
—attention to invited speakers, reception & courtesy, response and evidence of appreciation

- seating of new members and seating at head table
- press and public relations.
- proceedings for report to HK LION.
- photography.

4. Monthly meetings.

- Attendance recorded and accredited.
- Secretary's role at coordination—agenda and minutes.
- Meetings to be calendared in advance.
- Committee reports an important part of the discussions.
- Report of proceedings at District level.
- Special attention to work of Projects Committee, Membership Committee, etc.
- Avoid abuse of fines, art of the Tail Twister.

5. The Secretary

- Monthly reports to the Lions International must be full and interesting, not just attendance and membership. Project reports are more important.

6. The individual Lion

- Basic duties:-
 - Attendance at meetings:-
 - At luncheon meetings twice a week.
 - At Board meeting or committee meetings average once a week.
 - At other functions average once a week.
 - Financial commitments:-
 - Club dues.
 - Voluntary contributions.
 - Reports:-
 - Apology and movements.
 - Suggestions on Club improvement.

B. Membership Development & Club Extension

- Individual responsibility:-
 - Get acquainted with fellow members.
 - Bringing up your sponsored new members.
 - Recommend new members.
- Membership Committee must be satisfied with qualities of nominees:-
 - Master of own time & money.
 - Minimum education.

(3) Internationally minded.

—bi-lingual ability

(4) Character.

3. Balance of classification.

4. Sponsor's responsibility—1 year.

5. How to qualify as a sponsoring Club?

6. Geographical division of new Club an important consideration.

7. The question of Sisterhood Alliance with Clubs abroad.

8. Membership record to be carefully kept, a basis of recognition, promotion and awards.

C1, C2 Project & Fund Raising

- Joint Projects & Club Projects: Size of Projects:
 - District Projects: \$5,000 or above.
 - Inter-Club Projects: \$2,000 to \$5,000.
 - Club Projects: 1,000 to 2,000.
- Nature of projects:
 - Charity (including the blind).
 - Educational & youth.
 - Civic development.
 - Capital cost vs. operative cost.
 - Participation.
 - Question of Community Chest.
- Project Research:
 - to discover project needs ourselves.
 - to satisfy ourselves on matters of sponsors, management, etc.
- Extent of Lion recognition:
 - Methods of recognition: Sign, plaques, etc.
- Fund Raisings:
 - Internal & External: Administrative funds and charity funds.
 - Not to onflict or to duplicate with Annual Charity Ball drive.
 - question of advertisements.
 - Lions' individual burden.
 - Audit.
- Publicity:
 - Plan and preparations.
 - Control.

D. Social Activities, Planning & Execution

1. Frequency of gatherings in a year.
2. How to plan a different program each time?
3. The Master of Ceremony.
4. The Chairman & members of Committee for Ladies Night and other social functions.
5. Financial outlay considerations.
6. When fund raising is involved, it is limited to Club needs only, no outside solicitation or campaigning permitted.
7. The Ladies Committee.
8. Invitation of Lion VIPs, to be limited, e.g. it is not necessary to invite all Past District Governors and Club Presidents free.
9. Floor Shows: members' participation to be encouraged.
10. Invitation of glamour personalities.

E. Leo Club Promotion

1. Report by Host Club and Tai Ping Shan Club experience.
2. Leo Club Committee within the Club: organization and functions.
3. Problem of financing.

4. Follow up activities by sponsoring club.

F. Regional & International Conventions, 1969

1. The 7th Orient & Southeast Lions Convention, Taipei, November, 1969.
2. The International Convention, Tokyo, July, 1969.
3. Preparations: Participation & contribution.
 - Organization.
 - Finance.
 - Promotional literature.
 - exchange souvenirs & gifts.

G. District Office Coordination

1. Review of experience of the past 2 years:
 - organizational level.
 - functioning level.
2. The relationship of the Club of the District.
3. The District Office & Club House.
4. The election of District Governor.
5. Proceedings at the District Convention.
6. Problems of maintenance of the HONG KONG LION.

Lions Leadership Forum, 1969

Members of the Committee

Chairman:	JOHN POON	
Deputy Chairman:	GEORGE BLOCH	
Hon. Secretary:	HAROLD T. WU	
Hon. Treasurer:	SAMUEL S. Y. YANG	
Ex. Officio:	HILTON CHEONG-LEEN	
	RAYMOND KAN	Dist. Governor
	SIMON LEE	Cabinet Secretary
Hon. Adviser:	FRANCIS PAN	P.D.G.
	BUDDY BUTT	"
	T. O. LIU	"
	PAUL LAU	"
	NELSON LEO	"

	CHARLES KELSCH	P.D.G.
	JACK YUEN	"
Club Representatives:	JAMES KUNG,	Host Club
	JULIO TEMPLO,	Kowloon Club
	KWAN MAN WAI,	Victoria Club
	KINSON KWONG,	Bayview Club
	PETER CHEN,	Castle Peak Club
	CHAN HON YING,	Tai Ping Shan Club
	B. C. CHAN,	North Kowloon Club
	LEE YIU-CHUNG,	Happy Valley Club
	SAMUEL SIK-YU YANG,	Peninsula Club

Random Thoughts

BY P. C. CHAU

NO GREATER JOY

I believe that for everyone of us the main motive to accept membership of the Lions Club is the desire to render service to the community through collective efforts—to help others who are less fortunate. Considering the fact that practically all our members are leaders in the community, this is not surprising. There is indeed no greater joy on earth than to be able to help others.

A story I once heard came readily to mind.

It was said that once there was a man, born of aristocratic parenthood, inherited a fortune and through years of self discipline, hard work and ingenious investments had created a vast financial empire as an un-disputable monument of his success. He was a brilliant student during his school days, grew up to marry a lovely girl of his own choice and had two adorable children.

While he was near retiring age he had time to pause during his high tempo life to indulge in some moments of meditation. Like his fellow human beings he was not satisfied with what he had already possessed but wanted to achieve something more. A more drastic and violent man would perhaps give vent to his ambition by seizing power or provoking war. But he was good natured and kind hearted as the result of excellent up-bringing and fine education and so he chose to devote his efforts to seeking the answer to greater joy on earth.

He travelled wide and far. At each place and in each country he was royally received and lavishly entertained with his every whim readily fulfilled. He appreciated the courtesy of his hosts but could not honestly say that he had found what he set out to find.

Until one day he went riding alone in the fields of his host's estate and came upon a young girl of 6 or 7 years of age sobbing at the edge of one of the irrigation canals with tears streaking down her wind blown red cheeks. The canal was full of mud and in a semi dry state at that time of the years. A rag doll was sitting half immersed in the mud and was quite beyond her reach. It was approaching dusk

and the fields were deserted. Yet this little girl, evidently the daughter of one of the field hands, braved the elements and refused to abandon her doll which was apparently her prized possession and her only possession in the world.

On seeing this, our man dismounted and retrieved the rag doll, washed it and handed it back to the girl who had then stop crying and was watching him with wide eyes as if un-accustomed to this gesture of unusual kindness. When she took hold of her doll she clutched it with her trembling hands and held it to her cheeks. She looked up to him with eyes full of gratitude and said in a voice choked with emotion, "Thank you, Sir. Thanking you for saving Margie"

There and then he felt an immediate surge of joy in his own heart. He knew he had found the thing he had set out to search for—the happiness that he could bring to others. The fact that he was able to help was a joy no amount of wealth could bestow.

Having basked in the spirit of Christmas and subsequently in the festive mood of Lunar New Year, let us rededicate ourselves to the task of service to the community and try like the man in our story to capture the joy of helping others.

Even for those who are skeptical about this story it should at least bring them a sense of success or even a sense of superiority to have the knowledge that they themselves had rose so much above the others that they are privileged to be in a position to offer assistance to others less fortunate or less successful.

Our Annual Joint Charity Ball is now fast approaching. I implore our members to give what they can, each according to his own financial ability. One may find his own limit to be \$10- while another \$10,000-. The spirit is the same—to offer help to others who need it. Help others through the Lions Clubs by contributing whatever you can spare towards the Joint Charity Ball proceeds. Give generously. The knowledge that the money will be channelled to worthwhile projects for community service under the close scrutiny of our District Project Committee, the knowledge that somewhere in this part of the world some people are repaying us with heartfelt gratitude, is in itself a reward supreme and a joy un-surpassed.

Raymond Kan - Urban Councillor



Raymond Kan

Our hearty congratulations to Raymond Kan, Cabinet Secretary, for having being elected a member of the Urban Council of the Hongkong Government. Raymond, a member of the Civic Club of Hongkong, of which our District Governor Hilton Cheong-Leen is the Chairman, registered the third highest number of votes among the ten candidates for the five vacancies in the Council. The election took place on March 5, 1969. Raymond's election to the Council makes him the fourth Lion to become a "city father". The other three Urban Councillors are:

HILTON CHEONG-LEEN — District Governor.

HENRY HU (re-elected) — Past President, Kowloon Club.

PETER P. F. CHAN — Past President, Happy Valley Club.

We wish Raymond a successful career in the Council.

University of Hong Kong

Donation by Lions Club of Hong Kong

All Lions Clubs in Lions International District 303, Hongkong, have jointly made a generous donation of \$10,000 to the Hongkong University Convocation Loan Fund which is being established to help needy students of Hongkong University. At a presentation ceremony, held in the Vice-Chancellor's office, University of Hong Kong, on Friday, March 7,

the Chairman of Convocation, Dr. Peter C.Y. Lee, was presented with a cheque by Lions District Governor, Hilton Cheong-Leen. Present at the ceremony was the Vice-Chancellor, Mr. K.E. Robinson, and the Project Chairman and President of the Hongkong (Host) Lions Club, Harold Wu, and Presidents of other Lions Clubs of Hongkong.

With the Compliments

of

Lion MICHAEL W. L. WONG

of

Lions Club of Victoria

and

ACE TAILOR

4 Humphrey Ave., Kowloon
Mandarin Hotel, Mezz Flr. 14A

Tel: K-666769
H-240654

Kidney Transplant

Kwan Fun's Public Spirit Recognized by Lions



D. G. Hilton making the presentation of a Commendation Plate and a Cash Award of \$500.00 to Mr. Kwan Fun.

At a ceremony held at the District Office on January 31, 1969, Lions District 303 acknowledged the courage and sympathy of the Kwan family in their decision to offer the kidney of their deceased daughter in order to save the life of Mr. Ng Ho Bun who needed the transplant which saved his life. District Governor made the presentation of a Plate and a cash award. Hilton's speech follows:

Lions International District 303 and the Lions of Hongkong are most happy to present to Mr. & Mrs. Kwan Fun this plaque in recognition of the public spirit displayed by the Kwan family in making possible the first kidney transplant operation in Hongkong.

Traditionally, the Chinese people have never been in favour of a person donating a human organ for a transplant operation. Mr. & Mrs. Kwan Fun and their family have shown great courage in breaking centuries-old tradition. They have also shown sympathy and Christian charity by agreeing to such transplant operation for the purpose of saving the life of another human being.

I hope that this act of sympathy and courage on their part will make it easier for kidney transplant donors to be found in future for other Hongkong patients who are awaiting or will need kidney transplants in the future.

It is now my pleasure to present this plaque and cheque for HK\$500 to Mr. & Mrs. Kwan Fun and their family.

一九六九年元月卅一日下午五時半國際獅子會第三〇三區

總監張有興贈送銀盾與關勳先生暨其眷屬致詞

國際獅子會第三〇三區及全港獅子會員謹以至誠敬送關勳先生及夫人銀盾乙座藉以誌念彼等對本港第一個腎臟移植手術之偉大貢獻。

在傳統上，我們中國人對捐出身體任何器官以為移植之用，從來是永不贊同的，關勳夫婦及其家人以極大勇氣，打破這個傳統的觀念，抱着同情之心和博愛的精神，為救人一命而贊助這次移植手術。

我希望，他們這個同情與勇敢的行動，將會使本港需換腎臟之病者，更易獲得同情的捐贈。

我謹代表國際獅子會第三〇三區，將這個銀盾及五百元支票，敬奉關勳先生夫人及其眷屬。



Mr. & Mrs. Kwan Fun and family pictured after the Presentation Ceremony.

Dear fellow Lion,

20th February, 1969.

Re: Inter-District Golf Tournament

I am sending you this circular on behalf of Lion Harold Wu, who is temporarily absent from the Colony.

You will perhaps recall that as a means of strengthening the bond of fellowship between the Hong Kong Lions (District 303) and Taiwan Lions (District 300), Lion Harold Wu was entrusted with organizing an inter-District golf tournament. During his most recent trip to Taipei, he made the following arrangements:—

1. The tournament will be held in Taiwan.
2. Each District will field not more than 20 players, including 4 Lionesses.
3. Travelling and playing schedule is as follows:—
 - (a) 17th April—Leave Hong Kong for Taipei at 15.15 hours by CAP Flight 572.
 - (b) 18th April—One game at Tam Shui Golf Course.
 - (c) 19th April—One game at Ling Kow Golf Course.
 - (d) 20th April—Leave for Kao Hsiung.
 - (e) 21st April—One game at Kao Hsiung Golf Course. Return to Taipei.
 - (f) 22nd April—Return to Hong Kong by CPA either at 12.30 hours, Flight 575, or 22.30 hours, Flight 551.

4. Each player will pay his own expenses, namely, costs of transportation, hotel, green and caddy fees.

Round-Trip economy class air passage costs HK\$783.00.

Approximate costs of other items are as follows:

Hotel—US\$15.00 per day.

Green Fee—US\$5.00 per game of 18 holes.

Caddy Fee—US\$1.50 to US\$2.00.

If the players leave together as a group and the team is sufficiently large, it will be possible to obtain a discount thereby bringing down the cost of air passage.

In view of the limitation of number of players, i.e., 20 from Hong Kong, the team will be chosen on the basis of "First come, first served". Furthermore, since time is required to process travel documents, effect hotel bookings and finalize tournament details, it is necessary that a time limit be fixed within which those who wish to participate in the tournament must notify me of their wish not later than 10th March, 1969.

Sincerely yours,

JACK Y. H. YUEN

Past District Governor

(214, 18, Queen's Road, C.)

NORTH KOWLOON

Editor: Lam Hung

會 訊

(一)

慈善捐款免稅問題

本會於本年二月四日，假座香港希爾頓酒店舉行午餐常會，到有三〇三區副總監潘約翰，前總監劉邦，義務秘書簡日淦，友會會最周寶璋，王定基，楊振國，周克榮及本會獅兄等，首由趙世會會長報告會務及邀請三〇三區義務秘書簡日淦作專題演講，林雄獅兄致謝詞後，趙世會會長在熱烈掌聲中向簡日淦獅兄致送紀念狀。

簡日淦獅兄為本港年青有為的建築師，本年參加競選市政局議員，簡獅兄待人接物和藹可親，且具雄才偉略，競選市政局議員將對本港市政有莫大貢獻，本會對簡獅兄在百忙中蒞會作專題演講，深表謝意，謹預祝簡獅兄在競選運動中，獲得勝利，則本會獅兄與有榮焉！以下為簡獅兄的專題演講全文。

社會的經濟結構以及財稅制度，實在是社會福利事業盛衰重要因素之一，美國及澳洲等西方國家在直接稅制中，多規定凡捐助被承認的慈善或教育事業的善款，都是不徵稅的，由於直稅採累計法，因此繳付所得稅之前，他們常可從律師或會計師那裏得到建議，把適當的款項捐贈出去，作為慈善捐款之用，則其在納稅以後的淨餘及比不捐這筆錢要增加，此種慈善捐款可從個人所得稅獲得免稅之優待，致使西方社會中的慈善事業與教育文化基金的組織，均能在一次驚人的目標的數字籌款中，往往能夠順利進行，並可指日而收得。這完全是由於西方國家在其財稅制度中，對凡是捐助被承認慈善及教育事業者，均可獲得不計稅的原故，例如美國心臟病防治會，小兒痲痺救助會等等，似乎很少聽說他們為籌措基金而困憊的。

反觀目前香港的財稅制度，有關慈善捐款免稅問題，祇有舉辦慈善勸募機構，可獲得免稅，惟對於捐出善款者，根據稅局現行政策規定，捐善款不能將善款額列入開支賬目，核實免稅，致使捐款者無形中多納一筆稅款，蓋市民捐出慈善捐款，實在協助政府，如火災或風災過後，街坊及市民之捐款等，因此本人建議政府實應仿效西方國家之規定，能將個人或商業機構所捐之善款列入開支賬目核實，予以免稅，深信此舉必可以鼓勵更多人士及商業機構的捐輸。

立法局唐炳源議員曾以公益金會長身份在貴會一次專題演講中，論及「公益金今後發展」時認為：「捐公益金免稅

、將更能鼓勵人們以捐款交由公益金分配，從而對公益金募捐目標之達成，大有幫助。」

若在此項善款免稅實施時，應採取何種方式較佳？竊以為：第一、政府方面，應首先將所有舉辦慈善捐款機構，一一予以登記，並調查其過去歷史背景是否悠久，其行政效率是否良好，以確認彼等實對社會福利有貢獻者，則予承認後，捐款人或捐款公司即可獲得免稅。第二，必須規定捐款者持有被承認慈善機構之正式捐款收據始獲免稅，第三，對捐出之款項總額，無論個人捐贈或公司捐款，均規定一定之限額，以不超過捐款者收入之百分之若干為限。

如有上述規定，本人深信至少將會得獲下列兩種好處：

(一) 由於慈善機構均要登記，隨時接受調查，自然其工作效能必會提高，也會盡量減輕籌募工作經費之開支，如是則可將所有捐得善款，統統交由受益人手中。

(二) 個人或公司獲得免稅之優待原則下，一定會熱心捐獻較多的款項，結果，慈善機構之籌募工作，將會比現在進行得順利，而其成績便為輝煌，因此我希望政府考慮接納這項慈善捐款免稅的提議，並實施以鼓勵更多來自民間的捐贈。

(二)

簡 報

(1) 本年二月廿五日本會將舉行一九六九年春節團拜大聯歡，歡迎各獅兄獅嫂及友會獅兄，屆時踴躍參加。

(2) 本會參與三〇三區聯合餐舞大會各小組工作之獅兄，月來積極參與各項籌備工作及活動，希望各獅兄能繼續以忘我精神完成大會付託，本會其他獅兄除了向負有大會任務獅兄深致謝意外，將會大力支持及幫助。

(三)

獅 兄 動 態

本會獅兄，湧濱體育會新任首屆主席呂榮光，於本年二月六日，在該會自置會所為該會成立及新員就職典禮，舉行盛大酒會，到賀者有本會獅兄及各界知名人士數百人，極一時之盛，該會設有各項體育活動及組織，人材鼎盛，在主席呂榮光獅兄領導推動下，預卜會務前程似錦！

介紹星加坡經濟發展及工業化的機構

本文為星加坡經濟發展局駐港代表尹名盛先生，在本會一月廿日於美麗華大酒店，舉行晚餐常會上的專題演講的擇錄。

戰後世界各地人民普遍要求改善生活水準，星加坡亦然，但由於其本身條件關係，衆所周知，星加坡向以貨物轉口，貿易為主，要改進一切，談何容易，在李光耀總理的領導下，星加坡政府知道要克服困難，改進一切，並非喊喊口號即算了事，必須要有長遠的全盤計劃及有效的行政效率，同時，尚要得到人民的信賴而同心合力，方能達成經濟發展及工業化的目的。

政府的策劃人士很明瞭，要達成上述的目的，首先須改革公共機構因循怠惰的現象，及其官僚作風，另一方面政府要多方面去鼓勵民衆從事工業發展，基於此，政府極需設立一機構，負責推行經濟發展及工業化的繁雜事務，星加坡政府遂成立此，名之為星加坡經濟發展局的機構，該局的主要工作，是提供經濟發展的藍本，調協及推進各方的投資計劃，協助經濟及技術上等的支助。

過去數年，星加坡的經濟發展有相當之推進，該局在協調工作方面是有重大的貢獻，該局擴展其工作至海外，在紐約，三藩市，夏威夷，澳洲，歐洲，泰國等設立海外投資星加坡辦事處，而在香港方面者則於一九六六年成立。

該局發展迅速如斯，於是決定將該局的某些部門加以改組，使之成為各別的专业機構。

一、星加坡工業發展銀行

由經濟發展局的工業資助組，組成一新加坡工業發展銀行，此銀行備有資金一億坡幣，其中政局方面佔四千九百萬，其餘則為各金融銀行及公眾人士者，工業發展銀行之

成立，對新加坡經濟發展，有極大之幫助，尤以工業方面為然。

二、裕朗城市局

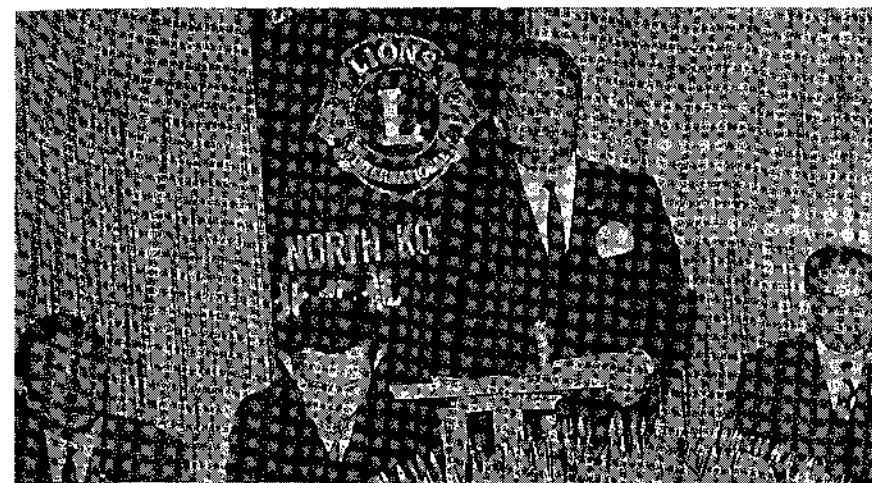
裕朗城市局是經濟發展局原有的工業設備組及機械組正式脫離該局而合併成立的，該局工作範圍是負責發展工業區以及建築工廠租售予各廠家，該局雖以裕朗為名，唯其工作範圍非僅限於該區，而是全國性的，主要之任務，是建造多層大廈於人口稠密之區域，以使工業與工人供應有配合之發展。

三、星加坡國際貿易公司

由於經濟發展局原來沒有出口促進中心，因而組成此政府與私人合營的一個商業性機構，則政府佔此公司之資金百份之卅，該公司之主要工作歸納起來不外為兩點，其一銷售當地產品打進海外市場，其二為當地廠家購買原料。

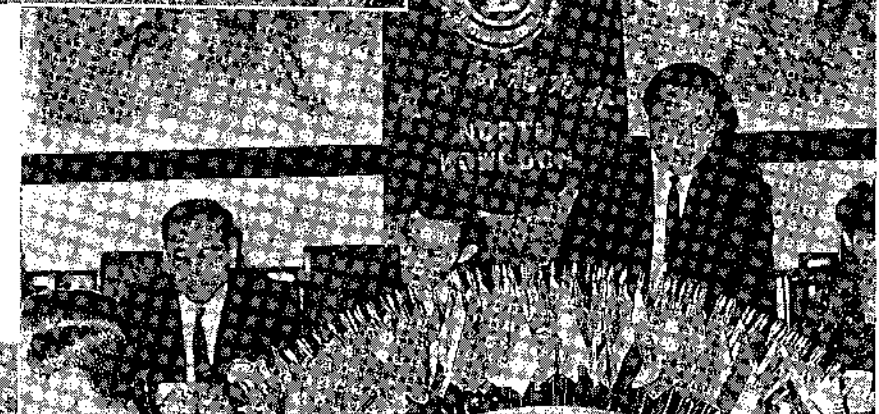
四、星加坡經濟發展局主要任務

該局將特別注意協調工作，協調各有關政府部門及各有關機構，維持更密切的聯絡。調解任何與工商業有關之困難，為其特殊任務之二，以使星加坡成為一理想之工業發展及投資區域，該局將更為積極推動投資任務，進一步引吸海外投資，積極而實際為投資者，籌劃及解決種種困難，提供管理及技術。星加坡最近的工業發展能有目前令人滿意的成績，其得到香港多方面借鏡，以及鼓勵，實有不可抹殺之功也，關於此點，李光耀總理亦已特別加以強調而致以最大的謝意。



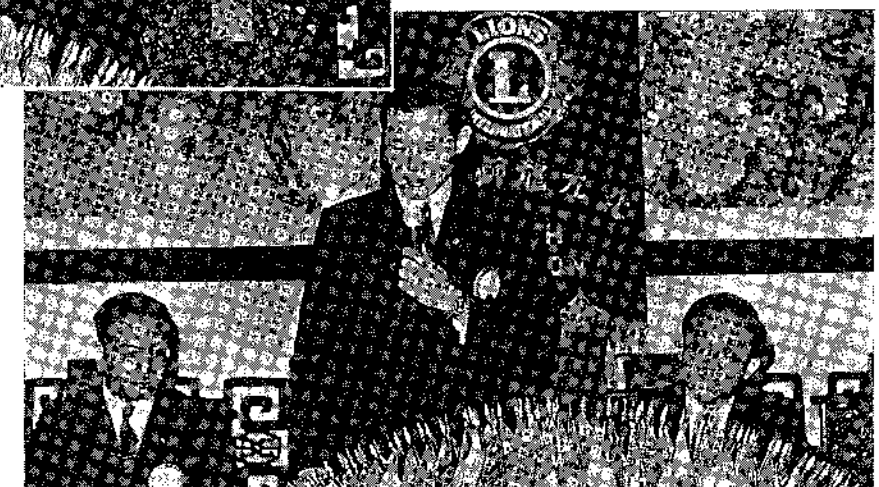
三〇三區義務秘書簡日檢卿兄，在本會演講「慈善捐款免稅問題」。

星加坡經濟發展局駐港代表尹名盛先生，在本會專題演講。



趙世會會長向尹名盛先生致送紀念狀及會旗。

會長趙世會報告會務。左為前會長孫秉樞，右為星加坡經濟發展局駐港代表尹名盛先生。



Editor: George Li Kai Fun

張清先生膺選為名譽會員

麗的呼聲中文電視台編導主任張清先生於一月七日蒞臨參加活谷獅子會例會，作專題演講，同時接受本會選任為第一位名譽會員。先由會長李大偉報告張清先生歷年贊助本

會籌募經費及主辦歌唱遊藝大會，出錢出力，前經本會董事同人一致通過選聘為名譽會員。詞畢，敦請國際獅子會三〇三區總監張有興頒發獅子證書，並致訓詞。



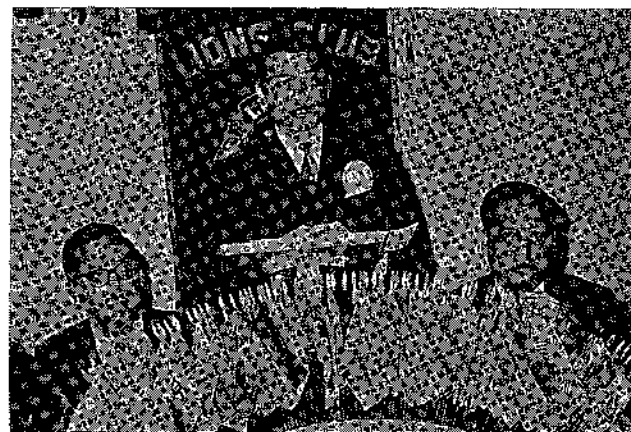
(張有興總監頒發獅子會員證書與張清先生)



(由左至右)：香島獅子會周君廉會董，九龍獅子會王能學會長，本會第三副會長周炳榮，秘書李啟勳，三〇三區總監張有興，張清先生，本會會長李大偉，第一副會長許仲繩，第二副會長李耀中，及總務何文聰。

綜談香港的話劇、電影、電視

茲將麗的電視中文台編導主任張清先生演詞原文錄下：



(一) 話劇

在這廿世紀末的火箭時代裏，香港工商業的發展與繁榮可追上世界上的先進城市，綜觀每年在本港舉辦三商展覽會，及每年一度之工展會之盛況與參觀人數之眾，怪不得各國商界巨擘都爭相在這東方之珠角逐了，可惜的是有人說過「香港雖是一個商業繁榮的社會，也是一個文化的大沙漠，如果你有那麼天真與優勁在此地攪話劇，你就像在水門汀上播種子」。從這位朋友說的一段話我們就可以很容易瞭解到目前香港的話劇運行情況了。

自從電影事業的勃興，使一般話劇觀眾就懶得化上幾小時的時間去到戲院去看一場話劇，因此這麼多年來香港的人口雖然不斷地增加，電影院的生意也直線上升，但是話劇觀眾仍是那一班，碩果僅存的愛好者吧了。過往劇運的蓬勃，只留下從事劇運的工作者的回憶與慰藉，也許還可點綴一下，這商埠的掌故資料。

為什麼在香港攪話劇會這麼困難呢？究其原因：(一)演出經費問題：業餘劇團演出一個規模較小的戲也要化七八千元如較盛大的演出就要化上一二萬元了，這些數字還不包括演員的薪酬在內，否則成本更昂大，因此就斷了投資者的興趣。(二)劇本荒問題：無可否認一部份有的劇本是有它的藝術價值存在，但在這個一切追求新的社會中，我們經常看到那些「熟口熟面」的戲上演，由劇團上演時乙劇團也爭着排演觀眾在缺乏新的刺激下也大大地減低他們欣賞的興趣。所以劇本荒的問題，無論在話劇裏，甚至電影、電視界中也同樣出現這個嚴重的問題，為什麼劇本荒呢？簡單地總括一句「在這商業中心社會中，文化人吃的是草，擠的是奶」，尤其是寫話劇劇本的劇作家，在沒有保障的環境下，如靠此維生不早到黃泉報到才怪哩！(三)演出場地問題：大家都知道香港是一個「寸金寸土」的地方，演出場地是扼殺了話劇的致命傷，近來香港政府大力提倡文化運動，尤其是這些年頭政府還算對學界與青年人的文化活動重視，假如政府不否認話劇是一種正統的文化藝術，假如不否認話劇運動對本港文化對學界課餘活動對青年人的身心有裨益的話，實應責無旁貸，有大力匡扶的必要，但很可惜，從租用大會堂音樂廳的收費看，早把一班熱愛話劇的青年們嚇得「目定口呆」了。更遑論到他們的話劇，投到一些以營利為目的戲院上演了。

(二) 電影

在本港電影事業很發達，電影戲院更發達，這是由於本港不但只是繁盛的商埠，同時那更是一個外國實業家投資的樂園，因此，本港漸成為一個工業城了，種種的因素使到本港市民對娛樂消費大大增加，電影院尤其是一個理想的娛樂場所。所以電影開設如雨後春筍，說得過火一點，實有與「米舖」的總數爭一日之長短之勢。但是電影事業真的如此樂觀嗎？並不！目前國語片的市場較好，但會盛極一時之粵語片現正面臨半危機，究其原因：(一)粵片院商集團控制了一切上演期，使到一些投資者在投下一筆巨額資金拍成一部戲後，仍受到種種的控制，如宣傳不能配合上演日期時更會遭遇「血本無歸」之慘，所以就嚇退不少投資者。(二)製片家目光的短視：有些製片家認為一位受歡迎的大牌明星目下票房記錄最好。但爭相選用，因此造成這一位演員日以繼夜在無休息狀態下工作，他或(她)能站立在攝影機前已够令人佩服，至於表演藝術，不談也罷！更由於條條院線，部部片子都是(他)她主演，觀眾實在看得太膩了，在這種情形下，既不培植新血，但憑幾張舊面孔之怎能吸引觀眾購票呢？同時，因粵語影圈內犯同一通病的是從不重視創新，只重複做別人，如占士邦片的流行，大家一窩蜂地去拍攝，如武俠片收入可觀時。更拼命地去舊書店中去找材料，甚至要求導演演員去模倣別人時，連一舉一投足也學足，在這樣的製作態度下不被時間所吞掉才怪哩！

電影事業在這廿世紀末的火箭時代中所遭逢學生的動盪——電視。有位朋友曾經計起他們一家在一年中將看電影的消費統計起來，包括交通費，票價，飲食等消費在內，把他嚇了一跳，因為他一家七口，每以出動去看一場電影就如一隊小型足球開上球場一樣，但家裏自設置了一具電視後就免却很多麻煩，更省了不少開支，故此製片家便要在製作上重新下過一番功夫了，目前當然不能只靠一二位大牌明星便可坐享其成，所以，電影事業在用難重之下去拍攝一些電視沒辦法看到的場面與技巧了，成本增加，而收入仍沒有把握，所以，本港今年電影事業是一個艱巨的年頭，希望製片家努力去面對現實，搞好製作，前途仍有可為。

(三) 電視

目前本港電視事業雖仍在襁褓階段，但進步之速是令人覺得興奮的，本人在數月前曾往外國在一些先進國家的電視台考察，如美國及日本之電視業務達臻化境了，本港雖然在這數年才談到電視的發展，但本港的電視工作者在各種限制的環境下而仍能製作出如此水準的節目，實在令人值得喜悅。電視事業，不單只在娛樂藝術上，其藝術性是綜合了話劇，電影之大成，其所負之責任包括了新聞的傳達，社會知識，學術探討，工商業的介紹使觀眾在娛樂中得知自己社會的演變，社會的結構，更得知自己在這大時代中所背負的責任，從娛樂中得到心智的啟發，由於電視之受到社會之重視，所以電視節目的製作更值得討論與研究，所以一個電視台的節目編排是關係重大的，目前本港的電視節目由於製作經費與時間，空間上的限制，但仍有很多是有水準的演出，節目種類之繁多更不讓外國電視台望塵莫及，如電視的新聞節目，體育節目，綜合藝術表演節目，教育節目等都有相當成績表現。本港現下兩個電視台都是商營機構，一切節目都同商業之營有關，所以我希望公司當局及我們電視工作者在節目的製作上。與節目的文化水準上，盡量顧及觀眾的感受與感染，如果能够做到既顧及到營業收入也顧及到觀眾的利害，那就是本港電視觀眾的福音。

公共關係與現代社會

香港七海公共關係有限公司總經理葉迅中先生於一月二十一日在快活谷獅子會例會席上，對上題有詳細報導，並預測公共關係將成為熱門的事業。茲將葉迅中先生演詞，原文錄下：

(一) 建立良好信譽

在現代社會中，公共關係將是每一個人生活上不可或缺的一部份，因為它不特可作為一種個人修養，減少人與人之間的誤會與紛爭，對外更可設法贏取社會各方面的諒解和信任，在公眾心目中，建立起良好的信譽與地位，以加速踏上成功的坦途。所以，無論你個人或任何一個組織，包括社團、學校、工商機構、以至政府部門，除非是對社會心存消極，不事進取，否則，決不能忽視公共關係的重要性，和它對你個人或組織上所能作出的種種良好貢獻。

(二) 剛在萌芽階段

香港開始有公共關係這一行業，還是最近十多年間的事，首先在本港出現的，為一九五六年成立的夏維公共關係公司，他們專替一些海外及本港的工商機構主理加強與公眾聯繫的業務，後來雖陸續有其他類似性質的機構成立，但數目並不多，到了最近幾年間，由於有關熱心人士的大力提倡，香港已有了公共關係學會一類組織的出現，而還有公共關係的大學校外課程設立，但可惜目前社會一般人士，對於這方面知識甚感貧乏，且多沒有明確的認識，反應自非理想，所以香港一般公共關係業務，現今尚停留在萌芽階段，未能獲得充分發展。

造成外間對公共關係迷感觀念的原因之一，我以為該由「公共關係」的譯名者担負起一部份的責任，「公共關係」一詞，太過抽象，表面上並不容易懂。因而造成許多人對公共關係發生模糊印象，也不明白它究竟所作何事，大有俗語所謂「霧裏看花」的感覺。

(三) 需要「公眾」支持

其實，公共關係一詞，是從英文的 PUBLIC RELATIONS 翻譯過來的，另一方面，亦可作「跟公眾打好交道」的解釋。不過在這裏，我倒贊成本港一位專欄作家的意見，應把公共關係譯作「公眾聯絡」，這個譯名總較使人易於接受，因為如果使人明白了原來公共關係就是「公眾聯絡」，問題就顯得簡單多了。

現在我們既已明白公共關係原來就是「公眾聯絡」，那麼留下的問題就是「公眾」到底是指誰呢？要回答這問題，首先要看你所代表的是那一類的機構，比方以社團來說，它的主要「公眾」就是會員或社員，以政府來說，它的主要「公眾」就是市民和公務員，以工商機構來說，它的主要「公眾」就是顧客、員工、同業公會及輿論界等等。在世界上，無論任何一個組織或機構，如果得不到「公眾」的支持，是斷難成功的，例如：社團沒有會員支持就會馬上解體；政府沒有市民支持就會宣告倒台；工商機構沒有顧客員工支持，就會「關門大吉」，而公共關係的基本任務就是替你向「公眾」表達善意，以爭取別人的信任與支持。單從這一點看來，就可見公共關係重要性的一斑了。

(四) 并不限於宣傳

最近，由於本人與各友好在本港創辦了一間專門辦理公

共關係事務的機構，所以常常會接觸到許多朋友向我問及一些類似的問題，例如：「你們的業務究竟是幹什麼的？」或者是：「公共關係公司是否就是辦理宣傳的機構？」甚至有些人還會半開玩笑地說：「你們的業務有沒有包括男女關係在內？」等等，這雖只是一個笑話，但可見有些人對於公共關係的含義，實在還是不大清楚了，難怪有此可笑想法，更有一些人士，誤以為搞公共關係就是搞宣傳工作的另一別名，而不知在兩者之間，實在大有差別，所以，我們只可以說：「公共關係可以包括宣傳，但宣傳却不能包括公共關係」。

談到公共關係的工作範圍，可說相當廣泛，倒非三言兩語可交代清楚，據澳洲一位著名的公共關係從業員傅洛威爾說：「公共關係是一種加強某一工商機構與公眾的關係，促進彼此了解的行業，它需要妥善的業務推廣計劃，並在執行計劃時應持之有恆，建立和維持以及加強此一組織與公眾間的友好關係與了解」。

(五) 工作範圍廣泛

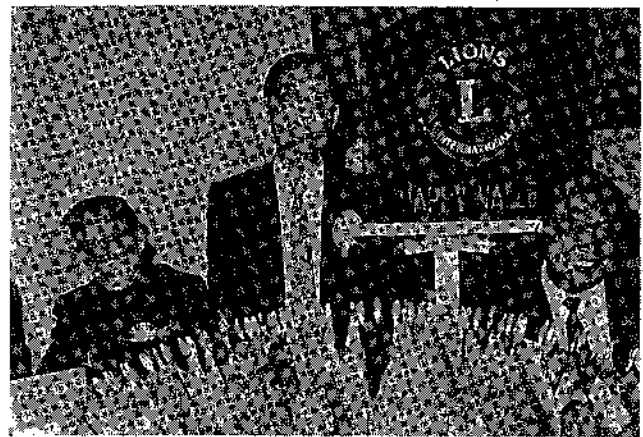
公共關係除了負責有上述重要任務之外，尚要担任以下各項有關主要工作：（一）替委託機構建立威信；（二）擴大產品的銷路；（三）消除公眾對該機構的誤解和偏見；（四）令公眾接受一種觀念或一個觀點；（五）建立該機構與僱員、社會、政府、股東、供應商、行家、顧客之間的良好關係；（六）找出「公眾」對該機構的態度以及修改機構的政策來適應公眾或扭轉公眾對該機構的態度等等。

當然，如果要切實執行甚或做好一切有關公共關係工作，倒不能算是簡單的一回事，最主要的是必須有一套完整的計劃，方能達成工作目標。一般地說，幹公共關係這一行的人，起碼對應付各方面須有高度的技術或手法，並且能摸透公眾心理，各種特性和感受性，而分別作出各種適當的對策及決定，同時，在工作進行中，有時還不得不借助若干有效的二點，例如屬於大眾傳播方面的計有：報紙、電視、播音、電影及印刷品等，屬於人與人之間的傳播方面的計有：演講、開放日、展覽會、招待會等等，以殊途同歸為目標，以完成一項有關計劃。

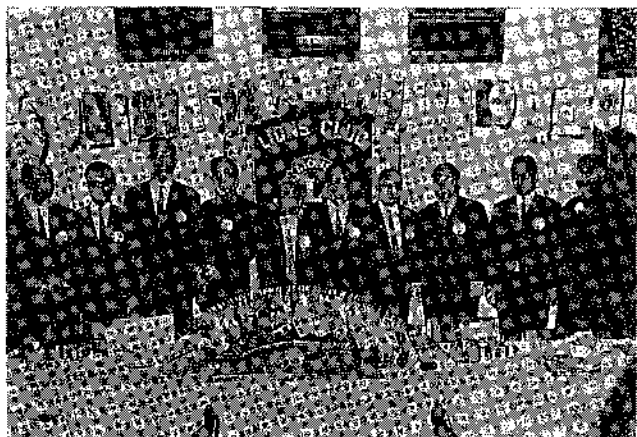
(六) 將成熟門事業

目前世界各先進國家，對於公共關係，早已行之有素，並且相當普遍，一般規模龐大的工商組織，多在內部設有公共關係部門，並聘請專人担任，而規模較小的，亦多委託外間聲譽卓著的公共關係事務公司辦理，分別適應業務上的需要及發展。

在可見的將來甚或現在，本港的工業發展，已進入國際性的競爭階段，使本身機構健全起來，固屬重要，而建立更高聲譽，爭取外間更大的信任，對擴大貨品推銷市場方面，尤有重大作用，因此，本人深信，在不久之將來，公共關係在香港社會中必將成為一項熱門的事業，並可獲得勃達進展，因為香港的工商業，在未來的一段日子裏，確有與外間加強聯繫，廣泛建立起各方面的關係，向世界先進國家迎頭趕上的必要！



左起：本會創會會長陳蕾芬，葉迅中先生及會長李大偉。



葉迅中詞畢，與本會同人合攝留念。

Club Activities

Birthdays

At our Regular Dinner Meeting on 7th January, birthday son was sung and gifts were presented to Ho Man Chung, U Man Lan and Peter Chan Kai Lai. True to Lion's spirit, they made individual donations to the Club's welfare funds.

Lions on the prowl

U Man Lan left for a business trip in the United States and is expected to return early February.

Lee Tat Man, Director, is still residing in Canada and is not expected to return within a short time.

"Road Safety" Donations

We had made a donation of

HK\$600.00 to the Road Safety Association on the occasion of the Association sponsoring an International Road Safety Conference in Hong Kong between 24th and 27th January 1969.

Nominating Committee

In accordance with Article VIII of the Club's Constitution And By-Laws, Lion Hui Chung Shing had been appointed Chairman of our Nominating Committee while the following six lions served as members; Wong Tat Hang, Lee Yiu Chung, Ho Man Chung, Henry Ho King Sheung, Edmond M. N. Wong and George Li Kai Fun. The first meeting of this Committee took place on 28th January at the private residence of Lion Hui. The meeting was also attended by our President David Lee and Charter President Peter P. F. Chan.

Sister-hood Alliance

The Lions Club of Happy Valley will hold a Sister-hood Alliance some time in June this year in Taipei with the Taipei (Metropolis) Lions Club. To this effect, Choy Sing Nam and Ho Man Chung were appointed Chairman and Vice-Chairman of our Sister-hood Alliance Sub-Committee. A Letter of Agreement, sealed and attested by all our Board members, was despatched to Taipei end of January.

Lion in New Business

Peter Chan Kai Lai celebrated the opening of his new import and export firm, Marina Sales Limited, on 15th January, by throwing a Chinese dinner party at the Majestic Restaurant. Lion Chan, who was formerly a Bank supervisor, expects to improve his career in I. & E. business.

With the Compliments

of

Lion S. T. WONG

of

The Lions Club of Kowloon

HONG KONG (HOST)

We regret that up to press time no material, other than the articles herein furnished by the H.K. LION itself, has been received from the Host Club. Past reminders have proved ineffectual.

Editors Hong Kong Lion

Pen Portrait—Lee Dih-Yuin



D. Y. Lee

Lee Din-yuin was born in Shanghai on July 19, 1895, but betrays none of the physical vestiges of a patriarchal septuagenarian. And lest anyone is hoodwinked, D.Y., as he is popularly known, still has a considerable tinder and spunk of the young man in him, especially when he is nettled! A Past President of the Host Club, D.Y. is not content to rest on his laurels. He is a glutton for work. For an embarrassing number of years D.Y. has been serving both his Club and the District in various capacities. It seems he is irreplaceable in one field, printing. Currently he is again engaged in the enormous and unenviable task of producing the 1969 Joint Charity Drive Program concurrent with the post of Chairman of the Membership Committee of the Host Club.

D.Y. graduated from the Shanghai St. John's University in 1915 with a B.Sc. (Honours) degree, and thereafter served as an instructor in Mathematics and English at the St. John's Middle School. He went to the United States in 1917 and entered Cornell University, majoring in Physics and receiving an M.Sc. in 1918. Following this, he was appointed a Professor and served his Alma Mater as Head of the Department of Physics.

D.Y.'s academic qualifications stood him in good stead when he switched to business in his native Shanghai, and successfully operated many enterprises which were mainly in the field of entertainment and culture. To his credit, Shanghai was introduced to the first ever modern version of the traditional Chinese drama to be shown on the cinema screen there. This was at the famed Carlton Theater of which he was Manager until 1937. Later, D.Y. moved up in the entertainment world when he became Vice-President & General Manager of The Far Eastern Theaters which owned one of Shanghai's top theaters, the Roxy.

D.Y.'s interest in amateur dramatics occupied a great deal of his personal time, especially in staging Y's Men's Clubs activities. A civic minded citizen, D.Y. took an active interest in Y's Men's work. He was secretary

of the Y's Men's Club of Shanghai, and later became its President. The Y's Men's Free baby Clinic, the first of its kind in Shanghai, was symbolic of the civic spirit of the Y's Men's there. D.Y. has a distinguished record in the Y's Men's Club, having been President twice, Shanghai in 1928 and, subsequently, when he came to Hongkong, in 1959. Six years later, in 1965, he became an International Director of the International Association of Y's Men's.

The great exodus resulting from the political change in China in 1949 saw D.Y. coming to Hongkong in January, 1950. Here he established an advertising enterprise, founded the Allied Advertising Agency, and is now its Senior Account Executive.

D. Y. joined the Host Club in 1959 and, like the civic minded person he is, quickly engaged in Lionistic work. He served with ardor and success on numerous Committees, invariably in the lead parts. He served as President in 1963/64.

Although Lionism is his first love, D.Y. finds time for other communal activities. He is Vice-Chairman of the Sports Club. A religious person, D.Y. is Church Councillor and Warden of St. Andrew's Church. To D.Y. we extend our warm admiration and encouragement in the work to which he has dedicated himself.

(B.B.)

Pre-Employment Workshop, 1969



Lion Kung at the Reception

The Club donated \$1,000 in support of the Pre-Employment Workshop, 1969, of the Chinese University of Hong Kong held on the Chung Chi College campus on February 21-22. The two day proceedings were the first organized effort of its kind, bringing together the graduating students, the faculty and staff and the community leaders and employers in a

joint exercise. It was to promote and to give encouragement to this splendid idea that the Club decided to contribute toward its success. Lion C. L. Kung 1st Vice President, representing President Harold T. Wu, attended and received the applause at a tea reception on February 22.

The Workshop as held comprised seminars, exercises, discussions and demonstrations on various aspects of student preparations prior to their career launching. A comprehensive coverage included topics as Communication by Writing and Speech, Application Procedure, Employment Interview, Etiquette and Deportment, Office Organization and Management. Students were divided into workshops of 35 each, presided over by 2 members of the faculty. A significant introduction was the Meet the Employers Session which took place on the second day following the proceedings. 36 community leaders selected from a cross-section of Government, trade, industry, social work and public services accepted the invitation to attend. They met with the students in groups, at which Lion C. L. also took part, and discussed aspects of

employers' experience with university students, students' aptitude and aspirations, in-service training and executive development as well as occupational trends in Hong Kong.

The Workshop formed an integral part of the Pre-Employment Program, 1969, at the University and was a sequel to the 4 lectures which had been taking place since December, 1968. These were given by a number of senior company executives on the subjects of "Motivation & Achievement Aims; Discipline & Job Enthusiasm; Communication & Public Relations; Hong Kong's Occupational trends and Job Opportunities".

It was a happy event, which mobilized over 300 persons. In the service of 196 students who participated, the 3 to 1 ratio of staffing for the Workshop was evident of the careful planning and organization. Lion members may be glad to know that the man responsible for the successful program was our Lion Francis Pan, who is now the Director of University Appointments Service and concurrently Director of Publications of the Chinese University.

Leo Club Charity Night Successful Function

The members of Leo Club of Hongkong (Host) lived up to their motto of Leadership, Experience and Opportunity, when they netted \$2,972.00 in their first Charity Night held at the President Hotel on February 21, 1969.

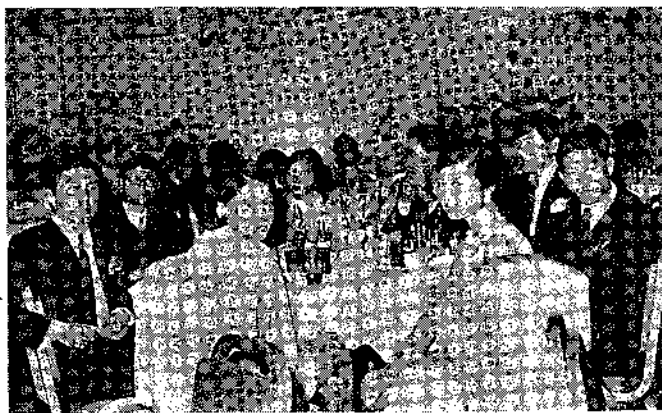
The function, held in the Nine Dragons Room, was near packed and was highlighted by a Fashion Show organized by the Hongkong Models Academy. The models showed the

latest trend in bathing suits and beachwear. The Leo boys had their own band in addition to support from Wots Happening and Dave Harilela & the Balladeers, two of Hongkong's popular Pop music makers. The well-known singing duo of Debbie and Doris rendered lilting melodies and added charm to a charm packed gathering of young friends of the Leos. The President of the Leo Club of Tai Ping Shan, Tommy Wong, and his sister Margaret were honor guests.

Oldsters were quite a few and included Deputy District Governor John Poon, President Henry Wong of Tai Ping Shan, Matt Fong, Gus Borgeest and Toto Prata, and their Lionesses.

The Chairman of the Charity Night, Leo David Ngai, Vice President of the Club, in his speech welcomed the gathering and extended thanks to members of the Host Club and others who supported the efforts of the Leo Club in making the function a success.

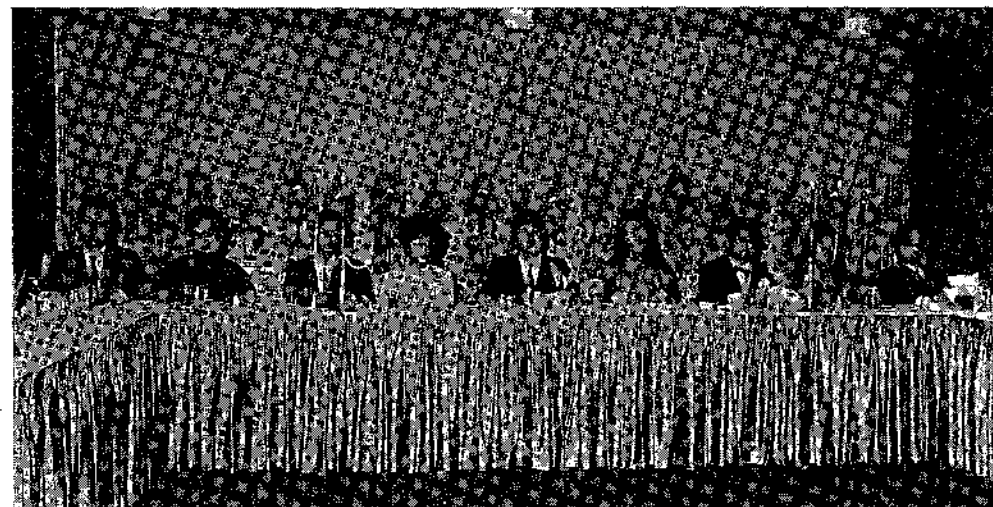
Leo Club Charity Night



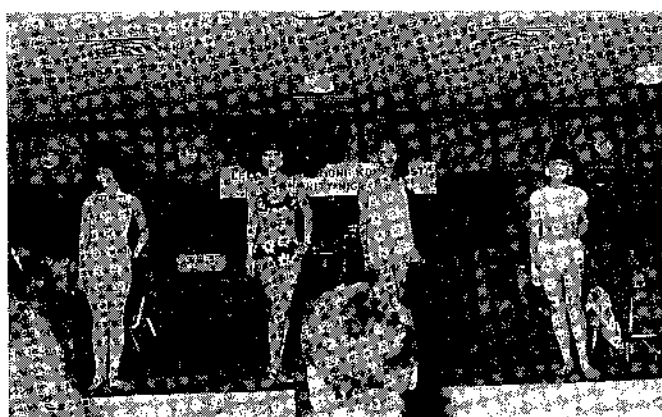
Leo Members of the Host Club & their friends



President of the Leo Club of Taipingshan, Tommy Wong & Miss Margaret Wong.



The Head Table: L. to R.: C. L. Kung, Eleanor Kung, Tommy & Margaret Wong, Adam Butt, Doris Hardoon, David Ngai & friend & Deputy District Governor John Poon.



Members of the H. K. Models Academy showing the latest beach-wear.



Lioness John Poon, Lioness Mathew Fong, Matt Fong & Tse Chiu Cheung.



Charity Night Chairman, Leo David Ngai addressing the gathering.



Debbie & Doris backed by the Wot's Happening Band.



A Section of the packed gathering.



**ITS
TOUR**

HK\$6850

ONLY

I am interested in your European Holidays booklet.
Please send me one copy to:—

EUROPE

NAME: _____

ADDRESS: _____

**23 - DAY
GRAND TOUR
OF EUROPE**

Departure: 25 July 1969

INTERNATIONAL TOURIST SERVICE, LTD.

110 Prince's Building. Tel. H-221430
25 Connaught Road, C. Tel. H-239904

Editor: Charles Chang

Club Activities

With springtime in the air, the Lions of all nine clubs are busy preparing for their most successful Charity Ball to date. The big day will come on the evening of Thursday, April 24. The venue is the Grand Ballroom of Hilton Hotel.

Targets for this year's annual charity drive have been set at \$165,000 and \$100,000 from sales of donation tickets and advertisement space for the Ball Programme respectively as the two major sources of income. As usual, raffle tickets will be sold to the general public at the Star Ferry Concourse, Hong Kong, prizes of cars, free-round air tickets and other attractive returns will be offered and there will be awards, certificates and souvenirs for groups and individuals contributing most to the success of the occasion.

Governor and Lady Sir David Trench have graciously accepted invitations to attend pre-dinner cocktails at Asia Room as Guests of Honour. Invitations have also been sent to other notable officials and personages of the Colony. This year's Charity Ball will feature a Flag Parade by District 303 and all the nine clubs as well as the Union Jack and Hongkong's flag. The tentative entertainment schedule envisages a modern ballet by professional dancers and a floor show by amateur Lions.

The entrance is to be decorated with a floral stand for which Lioness Irene Butt has engaged the services of an Ikebana expert. As usual, Lionesses are sparing no efforts to provide the feminine touch. They have graciously volunteered their time and services with public sales of donation and raffle tickets and presentation of Lucky Dip parcels, corsages and boutonnieres at the Ball.

A full-scale publicity campaign has also been worked out that calls for at least two press conferences, 500 posters on public display and invitations to the press.

The donation tickets will go on public sale during April 8/19 barring Sundays and Saturday afternoons.

With Charity Ball preparations occupying their full attention, the Kowloon Club of Lions had little otherwise to report. The venue of Ladies' Night on February 25 was changed at the Eighth Board of Directors' meeting on February 7 from Tai Wo Hall in Miramar Hotel to the Peninsula's Grand Ballroom to avoid duplication with Ladies' Night of our Castle Peak Lions who also scheduled their venue at the Tai Wo. Stephen Ip was appointed Official Greeter at the Joint Charity Ball, replacing Lion Agon who is out of town. Lions Bill Wong, David Lu and Percy Yeh will take charge of distributing donation tickets.

Before this article goes in print, the Kowloon Lions will have bid farewell to Past President Stanely Wang who will settle down in the United States for good. John Liu was appointed to prepare a souvenir as a fitting token of our appreciation for Stanley's many contributions to Lionism. Camillo Corte-Real and Abraham Wong are also scheduled to depart imminently. Both have been granted memberships-at-large pending their absence from Hongkong.

On the other hand, we were delighted to welcome Lion and Lionesses John W. Pettit when they visited Hongkong on February 13. John is Chairman of the International Relations Committee of the San Francisco Host Club of Lions. Then again, we were glad to invite into our membership new Lion Winston Yu-san Chan who is a manufacturer of beaded handbags. Winston's membership was proposed by Lion Stephen Ip and seconded by Lion Bill Wong.

Last but not least, District Governor Hilton Cheong-Leen announced an experiment with open house tea parties at the recently inaugurated

District Office in Yip Fung Building. The first party was held on Friday, January 31 at which the Lions donated a kidney, a \$500, and a silver plaque for hospital use in the Colony.

Members of the Kowloon Club of Lions wishing to contribute to the success of the forthcoming Charity Ball are referred to the following names, addresses and telephone numbers of officials serving on the Charity Ball Sub-Committees:

C. C. GOH

Munichre Service Ltd.,
301-3 Liu Chong Hing Building,
Hong Kong. H-224036

STEPHEN IP

Chase Investments Ltd.,
903 Commercial House,
Queen's Road, C.,
Hong Kong. H-246441

JOHN LIU

Inniss & Riddle (China) Ltd.,
Prince's Building, Room 611,
Hong Kong. H-222061
Ext. 16

DAVID LU

Keystone House, Flat B, 6/F.,
6 Hankow Road,
Kowloon. K-666460
K-664772

CHARLES CHANG

Wing On Mansion, 3/F.,
18 Hankow Road,
Kowloon. K-671595

LINCOLN LINN

Pakistan International Airlines,
Peninsula Hotel,
Kowloon. K-663337

S. T. WONG

Rising Trading Co.,
25-29 Hankow Road,
Kowloon. K-666625
K-669667

CHRISTOPHER LO

Empress Hotel,
Chatham Road,
Kowloon. K-660211

M. HASSA

Mohan's Ltd.,
14-16 Hankow Road,
Kowloon. K-666353

LIONESS GENA WONG

Stylette Models,
9 Mody Road, Gr./Fl.,
Kowloon. K-662814
K-662382

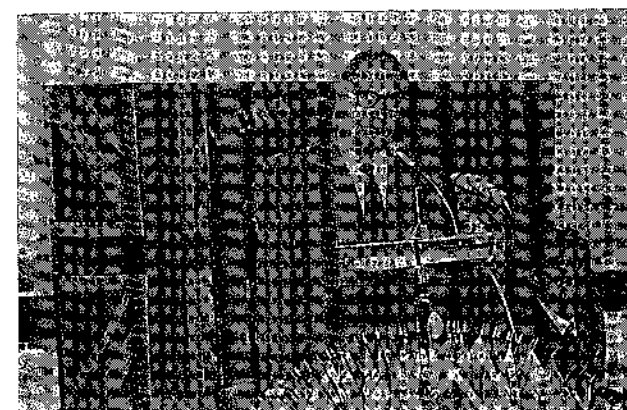
Birthday greetings for the month of March to Lions F. L. Yuen and

Akitoshi Takai born on the 13th and 21st respectively.

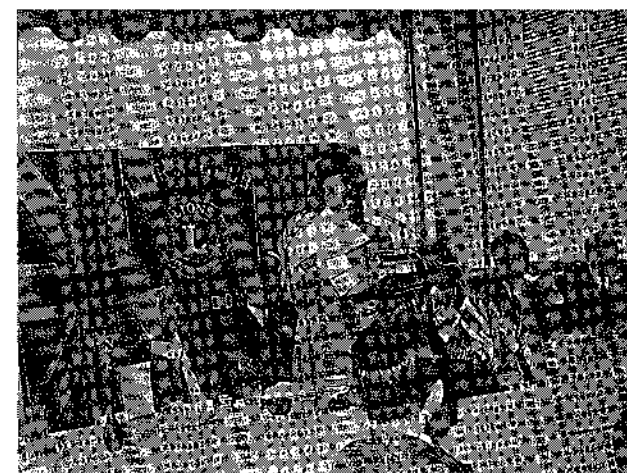
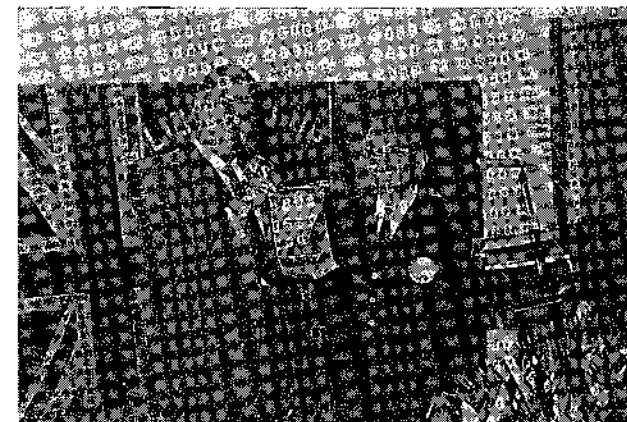
The Kowloon Club of Lions had two guest speakers at their regular luncheon meeting of January 10. They were Lion Past President Gordon Bowden of the Canberra City Club of Lions and Mrs. Philip Rundle of the International Red Cross.

The guest speaker of the Kowloon

Club of Lions at their regular luncheon on January 24 was Mr. Lorne Smith. Principal of the British Columbia Vocational School in Burnaby, B.C., Canada, he was recently appointed by the Malaysian Government to organize a Technical Teachers College in Kuantan. Mr. and Mrs. Smith left Vancouver on January 19 and enroute to Kuala Lumpur visited Hong Kong for four days on January 23/27.



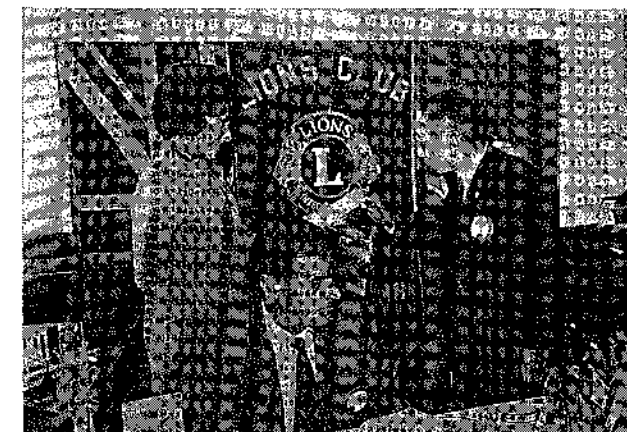
Lion Bowden addressing the luncheon and presenting a banner to President William Wong



Mrs. Bowden is describing the relationship of the Red Cross and Lions movements in Australia.



The speakers are thanked by Lion Past President Stanley Wang.



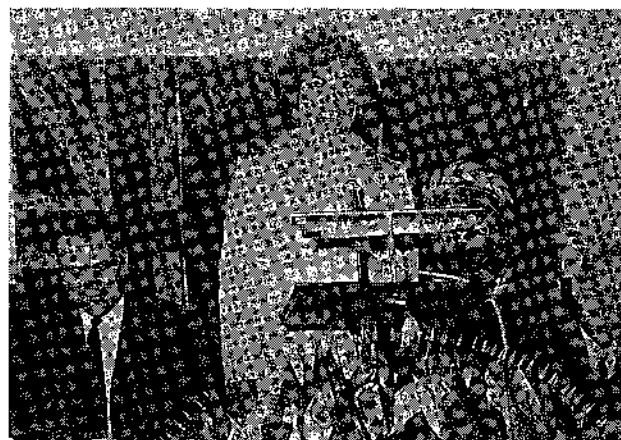
President William Wong presents a certificate of appreciation to Mrs. Rundle with Mr. Bowden seated to the foreground.



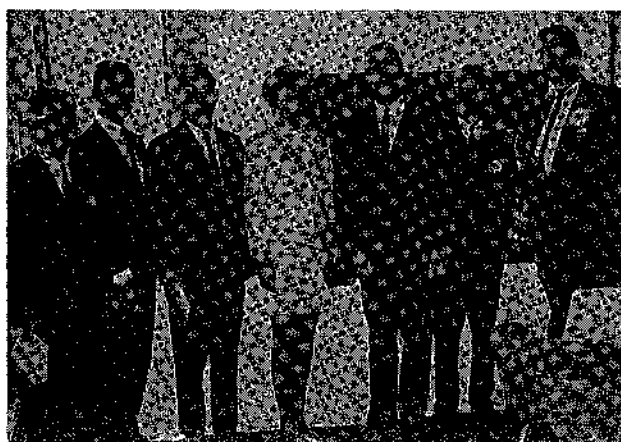
President William Wong reporting on the club's activities.



Mr. Smith addressing the Kowloon Lions on a subject, "Rambles".



Mrs. Smith is describing her impressions of Hongkong



From L. to R.: William Wong, Christopher Lo, Charles Chang, Mrs. Smith, Mr. Smith, Julio Templo and Jesse E. Marskam of the Saigon Lions Club.

A REMINDER

Dear Lions,

Your attention is drawn to Section C, Article VI of the Constitution of the International Association of Lions Clubs, as follows:

"The name of any member who shall absent himself from four consecutive regular meetings of the club without acceptable cause being given to the attendance committee chairman or the club Secretary, shall be submitted to the Board of Directors by the Secretary at the Board Meeting next following the fourth such absence, and the Board of Directors shall decide whether such member shall be dropped from the club or retained on the club roster. (This provision is not to apply to Honorary, Life, Privileged members and Members-at-Large.)"

The attendance rate of the Lions Club of Kowloon has tended to decline in recent months. The trend does not augur well for an organization which is based on pure voluntariness. Only if all members volunteer to attend regular meetings can the Club be effective in volunteering its services to the community. If for any reason, a member is not able to attend, he should give notice to that effect in advance so that the Club may know that his absence is compelled. Otherwise, your fellow Lions will attribute it to lack of interest and feel discouraged.

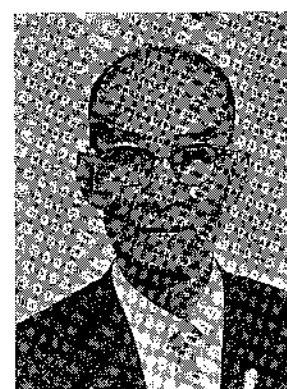
So let us one and all be *United Volunteers*!

14th February 1969.

PROFILES OF LIONS



WANG Shao-Kang (Stanley) was



Julio W. Templo is an "Old China Hand" whose experiences bestride the

big river valleys of the vast continent. He was born in Hongkong on July 9, 1904 in the year of the Dragon—an omen of his future. He then went north to Tientsin to study at St. Louis College, came down to the mouth of the Yangtze to study at St. Xavier's College in the great metropolis of Shanghai and, returned home to Hongkong where he has lived ever since. Never worse than runner-up in class in his schooldays, Julio has had a varied and interesting career, including a four-year stint in 1944-48 as a "Soldier of Fortune" and has earned three SVC medals—Long Service With Bar, Chekiang/Kiangsu

born in Shanghai, China on October 13, 1923 and received his education from foreign institutes in his native city—the Shanghai Public and Thomas Hanbury School for Boys (British) and the St. John's University (American). He graduated with a B.A. degree in economics from St. John's in the spring of 1945. In Hongkong since then, he has devoted his services in the airlines field and this has given him the opportunity to travel all over the world. At home, he is a family man with wife Julie and

three children, Jonathan, 18; Dale, 15; and Goldine, 10. Outside activities include photography and swimming as his hobbies and, of course, membership in the Kowloon Club of Lions of which he is Past President (1965-66)

This profile is being presented by way of a "bon voyage" for Stanley is leaving for good in the first week of March to take up a new position in New York. We hope that he will continue to serve the cause of Lions there as devotedly as he has here.

War and Victory Medal 1945.

His adventurous days are over for now-a-days he enjoys in "Armchair Travel" and collects stamps as his favourite hobby. Son Albert, however, is a chip off the old block. Though only 12, he handles a double-barrelled 16 ga. KRUPP sporting gun like a veteran. He hopes one day to improve upon the marksmanship of his father who was unofficial pistol champion with a service Colt .45 in Shanghai, 1938-39.

Julio first became a member of the Host Club on July 17, 1957.

With the Compliments

of

Lion CHOW KWEN LIM

Chow Sang Sang Jeweller & Goldsmith Co., Ltd.

Head Office: 246 TAI PO ROAD

KOWLOON HONG KONG

TEL. K-866281

會 訊

半島獅子會鄭佳生獅嫂鄭傑茜女士於本年一月十日在該會例會席上以「公共關係與獅子精神」為題發表演說。內容精闢而饒趣味，講辭摘要如下：

公共關係是一個人或一機構與他人促進互相瞭解的學問。在從事公共關係當中，我們對內要不斷地檢討和糾正自己，對外要取得他人的諒解與信任。

一所機構內的公共關係工作人員，要溝通內部股東、經理部門與職工之間的意見，使職工們得到良好的待遇，從而努力工作；同時也要把本機構裏面的真實情形多多向外界介紹和報導。

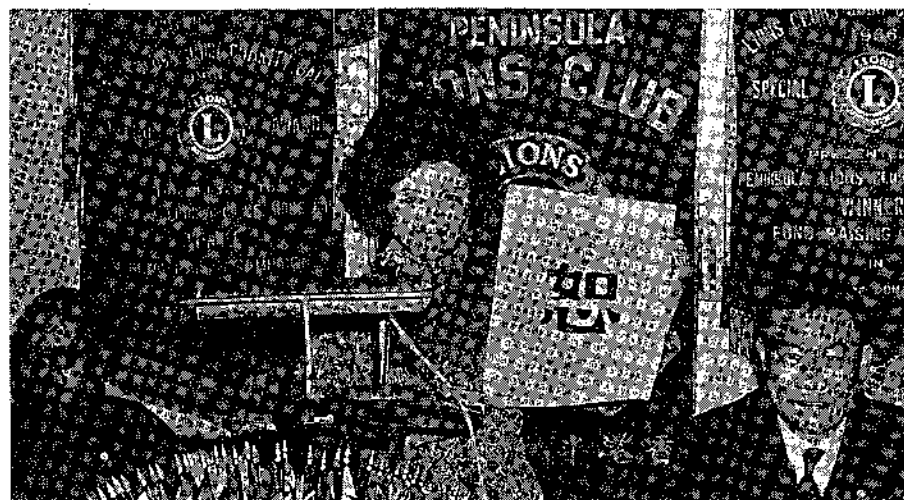
公共關係的服務者要有誠懇的服務精神，靈活的頭腦，圓滑的手段，最好還要有語言的天才。可是，最重要的，還要處處為他人着想。

搞公共關係，應該從私人關係做起。譬如男女之間，假若在婚前能極力促進彼此的瞭解，甚至不故意隱瞞自己的缺點，婚後才不會覺得後悔。又譬如，一般中國人對兒女不是嚴厲管束就是過份寵愛，都不免有偏差。其實身為父母的人，應瞭解孩子們很富於模仿性，事事要以身作側，使孩子們有一個好的模仿對象，其次就應該把孩子們當朋友看待，儘量對他們提供意見和作善意的勸導，不強迫他們服從；兒女們也要明白父母的苦心栽培，努力向上。這也是私人間公共關係的一種。

說到獅子精神，事實上與公共關係的精神頗有相同的地方。獅子會要多注意公共關係，公共關係的工作者也要服膺獅子精神，大家力行忠恕之道來推廣公共關係的運動。



鄭傑茜女士演講
(圖一)



鄭傑茜女士演講
(圖二)

Club Activities

The Regular Luncheon Meetings

The Regular Luncheon Meetings will be held on the 2nd and 4th Wednesdays of the month on 12th and 26th March at Asia Room, Hong Kong Hilton, at 1.15 p.m.

Member's Birthday

This month we celebrate the birthday of Fok Wing Kai, and we wish him a very happy birthday.

Birthday Dinner

The date and place of this month's Birthday dinner will be announced by the Fellowship and Attendance Committee Chairman in the Regular Luncheon Meeting. Invitation card will be sent to the birthday Lion who will be our guest of honour.

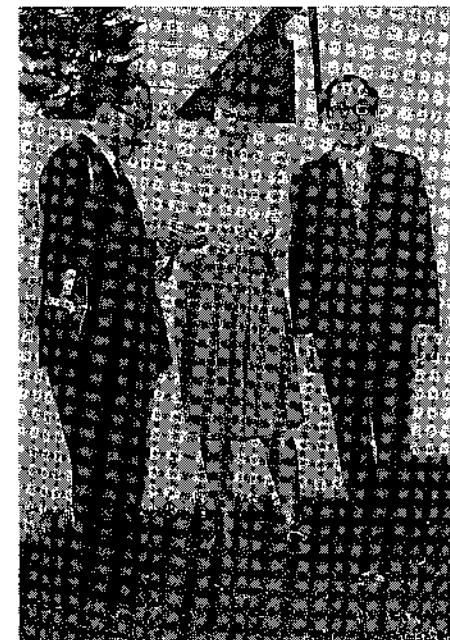
Speakers at the Regular Luncheon Meeting

The speaker at the Regular Luncheon Meeting on 22nd January, 1969 was our 1st Vice-president Lion Raymond Kan who is a candidate for Urban Councillor. Lion Kan spoke on the work of the Urban Council.

The speaker at the Regular Luncheon Meeting on 12th February, 1969 was our member Wong Wai Tsoi who gave a very informative talk on fire prevention in buildings. In his speech Lion Wong dealt with the measures taken to prevent loss of lives and properties through fire hazards.

Visiting the Home of Loving Faithfulness

The Project Committee Chairman Lin Chung Pak and members visited the Home of Loving Faithfulness on Saturday, 25th January, 1969 at Fanling, New Territories. The Home was run for the mentally retarded children. The purpose of the visit was to see how the place was run and to donate a sum of money on the spot. A cheque of H.K.\$3,000.00 was presented to Miss J. O. Murray of the Home of Loving Faithfulness by the Immediate Past President John Poon. Later a dinner party was held at the Sheung Shui Chinese Country Club with C. P. Lin as the host.



A Cheque of H.K.\$3,000.00 was presented to Miss J. O. Murray of the Home of Loving Faithfulness.

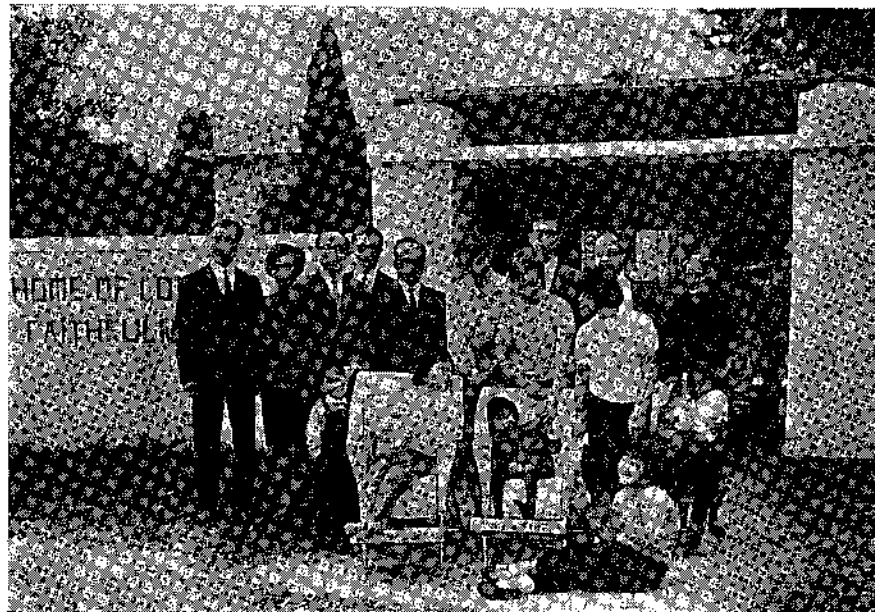
Sister Club Alliance

Our Club was informed by the Lions Club of Taipei (Overseas) that the Sister Alliance Ceremony among the Lions Club of Taipei (Overseas), the Sukiya Bashi Lions Club of Japan, and our Club would be held on Sunday, 2nd March, 1969 at Taipei and that the presence of our representatives was requested. An emergency meeting was held on 27th January, 1969 to discuss the details of the Alliance. It was decided in the meeting that our Club agree to the Alliance on the proposed date and members were invited to participate in the Sister Club Alliance Ceremony in Taipei.

It was later learned that the Las Pinus Lions Club of the Philippines would join in the Alliance in Taipei on the same date, making a sister alliance of four clubs. In the 8th Board Meeting our Club decided to join the four-club sister alliance. A Sister Club Alliance Special Committee was formed with John Poon as the chairman.

Correspondence

A letter was received from Miss J. O. Murray of the Home of Loving Faithfulness thanking our Club for the visit and the donation.

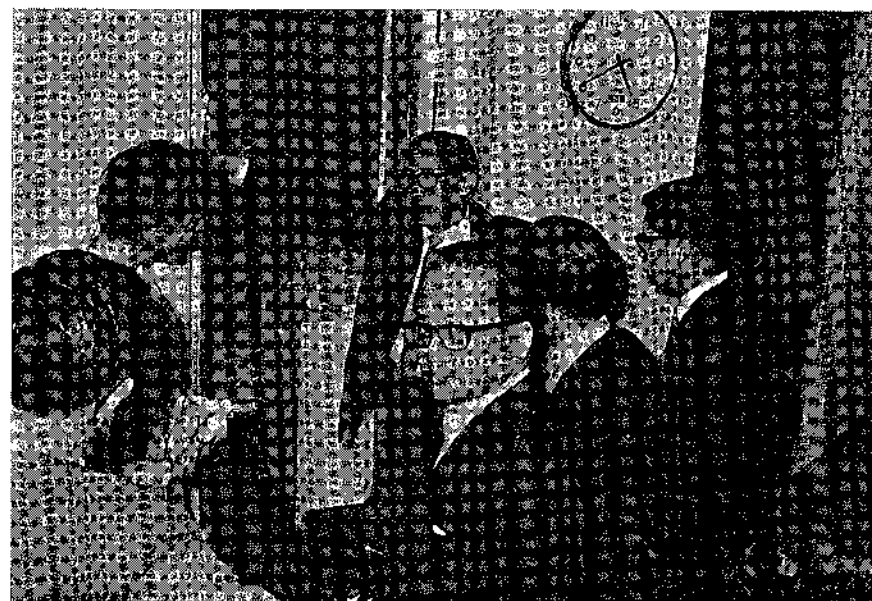


Visiting members at the Home of Loving Faithfulness.

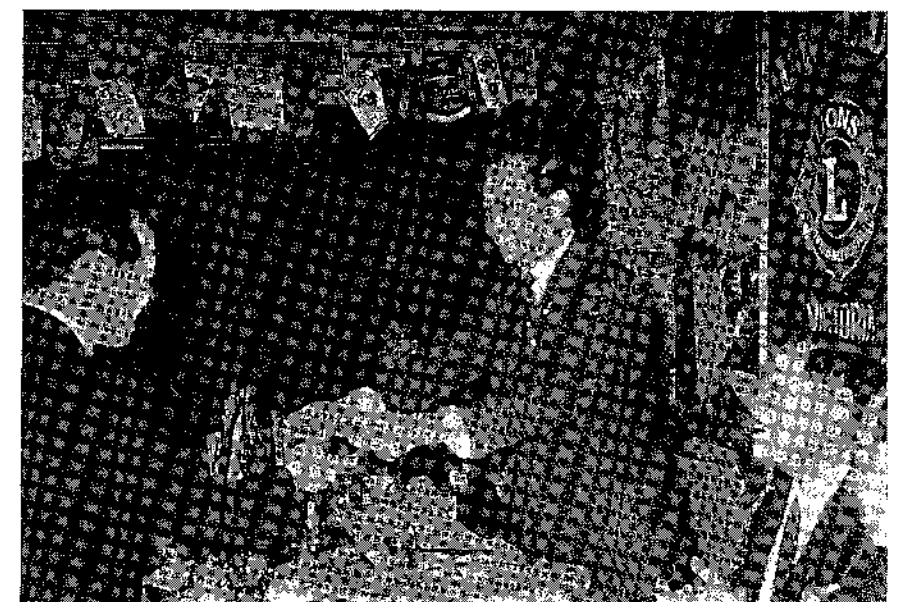


Wong Wai Tsoi speaking at the Regular Luncheon Meeting.

Project Committee Chairman, C. P. Lin talking to Miss J. O. Murray of the Home of Loving Faithfulness.



Birthday present was presented to Wu Yau by President P. C. Char.



Members at the Chinese Country Club, Sheung Shui, after visiting the Home of Loving Faithfulness.



Birthday present was presented to C. P. Lin by President P. C. Chan.

簡日淦獅兄于一九六九年一月廿二日(星期三)

在希爾頓酒店亞洲廳之例會上演講

市政局的組織及範圍



Lion Raymond Kan speaking at the Regular Luncheon Meeting.

黃會長，各位來賓，各位獅兄：

自從我公開宣佈參加市政局議員競選以來，深獲各界人士之熱烈歡迎支持，且紛紛要我對日前各界在報章上提及有關市政局職權應否擴大？議員應不應獲得薪酬，以及是否值得參加競選？發表意見，此種關懷備致之情，直令我感激萬分。因此我很願意藉此機會與在坐諸君討論有關市政局組織及其職權範圍的同時，發抒已見與各位參攷，尚有其他必須補充之處，尚祈諸位獅兄不吝賜教。

在市政局現任民選議員中，於三月底，將赴五名議員任期屆滿，依據法則，三月五日就要進行一次選舉，以補充民選議員。什麼人材獲得選民資格？依照法律的規定，凡是下列各類職業人士——納稅人，醫務人員，輔助隊人員，公務員，法律從業員，註冊醫生，註冊牙醫，獸醫，新聞從業員，藥劑師，傳教士，飛行員，高級船員，電訊員，太平紳士，繳納差餉人士，劃則師，護士，核數師，工程師，特准秘書，會計師，銀行家，教師，中學會考合格生，大學畢業生等等，共有二十三類，在一九六八年六月十五日或該日以前足廿一歲者，並在申請之日前在香港居住已達三年者，即為有資格投票的選民。估計現有資格的選民約為十五萬至廿萬人，而已登記可投票者，有三萬四千三百九十二人，政府方面，為了方便選民投票，在港九，新界等地，劃分七個選舉區，分別設立投票站，以利於選舉之進行。

計開：港島三個選舉區，其投票站——大會堂，灣仔譚臣道之軒尼詩道官立小學，百福道丹拿道警察小學。

九龍及新界分四個選舉區，其投票站——洗衣街伊利沙伯中學，九龍公眾碼頭，爵祿街新蒲崗官立小學，翠屏道觀塘社區服務中心等。選民可依照自己選區所設的投票站，投其神聖一票。

至於市政局的組織及職權範圍，據瞭解：目前該局組織，分官守議員六人，非官守議員廿人（其中十名乃屬於委任，另十名為民選的）合計為廿六人。

其官銜及稱謂如下：

官守議員

1. 市政事務署署長（任市政局主席）
2. 副醫務衛生總監（任市政局副主席）

3. 華民政務司。
4. 社會福利署長。
5. 工務司。
6. 徙置事務署長。

非官守議員

1. 委任——不超過十名。
2. 民選——十名。

其職權範圍：—

1. 管理城市環境之清潔與衛生。
2. 食物之管制及公共衛生之管理。
3. 對洗衣店，商用浴室發牌及管理。
4. 管理小販發牌。
5. 墳場與殯儀館之管理。
6. 都市康樂設施的管理，包括廣告招牌，海灘，泳池，羽毛球場，公園，花園，遊樂場之保養及管理。
7. 大會堂，博物館，公共圖書館之管理。
8. 政府多層停車場及露天停車場之管理。
9. 設立公共衛生規則，惟必須獲得立法局之批准才可施行。
10. 其他如各徙置大廈及屋宇建設委員會所建之廉租屋亦屬其管理之範圍等等。

由於上述範圍太窄，亦無包括教育，醫務衛生等重要事務在內，因而有人主張市政局職權範圍，應擴展到教育，醫務衛生，公共屋宇，社會福利以及公共交通等範圍之內，尤其教育方面，必須包括管理育嬰院，幼稚園，中、小學，工業和職業學校及成人教育等等。我認為市政局的職權範圍如能擴大到對選民更有切身關係的話，則有資格投票的選民，對於市政局的選舉才會重視和深感興趣而採取行動：

舉例說如市政局職權包括管理教育在內，則全港一百萬學生的每一個有資格投票的家長，自然會熱心投票，冀能選出一個能提示完善教育方案的議員去解決教育上之難題。因此我深深感覺到選民對選舉之有無興趣，大部份與市政局職權範圍之大小問題互為因果的。假使政府欲真有一個代表民意的議會，那麼就必須積極和及早擴大市政局的職權範圍。

現在談談有關各議員應否獲得薪酬或車馬費的問題？首先，為了避免別人誤會我必須澄清這點對我個人來說：有無薪酬是絕無關係的，但我却認為各議員。在原則上應該獲得薪酬的，因為選擇一個議員，必須以其才能，學識及經驗，和其是否真正代表民意作為標準，不應該以其有財富，或於獲選後經濟上能否獨立支持，以及時間是否容許其為公眾服務為依據。因此議員有若干薪酬的話，便有一些有才能、有學識而經濟能力欠佳之士，均有機會競選，聚賢者於一堂，為公眾服務，這不僅是市民有益，當局亦蒙其利。

最後有關許多朋友問及我參加此次競選，而市政局的職權是這樣狹窄，譬如將來僥倖獲選成功之後，精神及時間負擔如此重，究竟是否一件值得的事呢？我的答案是值得的。我個人對參加競選這一椿事情是絕無遺憾的。自從我公開宣佈參加競選以來，各位朋友之熱烈支持以及奮勉有加之情，已令我衷心感激，假如我僥倖成功的話，我將謹守崗位，在目前市政局職權範圍內，盡力工作，推進各項事務，更希望政府立刻將擴大市政局職權實現，即市政局更能發揮其作用，為廣大市民服務。

BAYVIEW

Editor: Yeung Shiu Tso

獅子精神耀體壇

在式月七日（星期五）一個寒風凜冽的日子裏，我會主幹楊少初獅兄，就把我們服務社會的獅子精神，發揚到提倡青年競技運動去。

那天上午九時，香港筲箕灣工業中學，假政府大球場舉行第四屆陸上運動大會，在該校校長何禮和主持下，各運動員均有良好體育精神，比賽結果成績極佳，至下午三時半，田徑比賽完滿結束，本會楊少初獅兄，被致請致詞並頒發獎品，楊氏對該校體育訓練之重視，訓勉殊多。茲將楊獅兄之演詞探錄如后：

「校長，各位來賓，各位同學，今日鄙人能獲得這個寶貴的機會與各位同學見面，深感榮幸。我和各位一樣都是何禮和校長的學生，記得當我在英皇書院攻讀的時候，何禮和校長是我們地理科的老師，他辦事的果斷和眼光的獨到，是我最為敬佩的，今日內子和我能有機會參加貴校這個運動會的頒獎典禮，我們深以為榮。在這裏，我很衷誠地祝賀各位優勝者的成功，其餘各運動員所表現的良好體育精神，也是

值得我們讚賞的。最後我還要祝賀何禮和校長，這個運動會在他的領導下，獲得無比的成就。

體育運動之重要，是眾所周知的。它不但能使我們增進體能，廣結朋友，使我們的社會生活更加豐富。最重要的，是使各位青年能發現自我的才能，建立自信心，和自律的能力，只有具備自信和自律的能力，才能使我們的生活更有意義，更多采多姿。

貴校每年都舉辦多次運動會，這可說是貴校長的創舉。此一創舉，實在極具卓見，俗語有云：『知之匪艱，行之維艱』唯有貴校校長之英明果斷，始能與辦此一連串之體育運動訓練。

貴校創立迄今，不過短短數年，却能在學術上，體育上，及各種課外活動之中，得到輝煌的成就。這是各位苦幹的成果，也是校長和各位老師的心血，是值得全體同學引以為榮的。最後，請讓我在這裏恭祝各位新年快樂。」

\$1,000.00

一九六九年星島虎報濟貧運動

昨閱報載，獲悉大坑西火警，星島虎報展開濟貧運動，撥款急賑災民，使在飢寒交迫中，得濟燃眉之急。

本會同寅亦以關懷貧苦，義不容辭，劫後災黎，情殊可憫，本『人溺己溺，助人助己』之獅子精神，樂意贊助善舉，響應星島虎報之濟貧運動，讓貧苦人家獲得同情之溫暖。

星島虎報，於每年農曆歲暮，即舉辦一年一度之濟貧運動，歷屆成績，卓然可觀，登高一呼，善款湧

至，極為欽佩。

本會同寅，不揣棉薄，於農曆戊申年，臘月十四日（星期五）下午六時，假國際獅子會三〇三區辦事處，舉行一項簡單贈送善款儀式，由會長尚斌率領代表梁志峯第一副會長，鄭建衛第二副會長，秘書楊乃英，總務莫昌榮，榮譽會員盧家興，董事：陳榮基，周君廉，梁昭，楊少初，等獅兄，代表本會同寅將捐款支票一千元，送交星島虎報代表收，以作濟貧之用。

救童助學 福有攸歸 慈善為懷 溫暖人間 「人溺己溺 助人助己」 本會同寅 又捐千元

華僑日報舉辦一年一度之讀者救童助學運動，已歷十二屆，每次均獲社會熱心人士，踴躍捐輸，本會同寅亦認為此舉最有意義，造福人羣，功在社會，值得推揚，故歷屆均予大力支持，聊盡棉薄。

本會全體同寅，為響應該報，特由秘書處去函贊助，茲錄原函如下：「敬啟者，貴報舉辦一年一度之救童助學運動，歷屆成績，卓然可觀，使失學兒童，受惠不少，貴報為民喉舌，社會前鋒，故登高一呼，即成善舉，至足欽佩，敝會

同寅，不揣棉薄，隨函附上港幣一千元正，祈為查收，區區之數，用表微忱。此致 華僑日報，救童助學委員會。香港星島獅子會謹啟。

一九六九年一月二十八日。」

本會同寅服務社會，不忘為善，該筆善款，雖微不足道，然使家境清寒而勤奮向學之青年，經濟上不無少補，各位獅兄，為善不肯後人，獅子精神，令人敬佩，筆者於此順祝『助人助己，福有攸歸。』

『中國書法概說』

文化損失

區氏指出中國書法，畢竟是文化之一環，仍有價值存在，可惜時移勢易，精此道者，罕陳其秘，勞心科學者，惟望宮牆，遂至文化淒涼，良可慨也。

急起直追

區氏更指出，有三到之說：眼到，心到，手到，先求眼到，自是之論。引書訣說：「凝神靜慮，意在筆先」。

揮毫拙劣，每遭輕視，地位因而下降，故應世之青年，急起直追，研究應用之書藝，誠進身之筌蹄，豈容忽諸？

兩個途徑

(一) 筆法

用筆，執筆與運筆。三者以運筆為重要，尤以運「永」

字八法為先。筆法有圓筆，方筆及方圓並用之筆法。教者親筆揮毫，學者凝神注視。所謂心摹手追法可。八法之外還有化勢，化勢之中，以橫直轉角處又有一法，這是區氏補充的一法。

(二) 結構

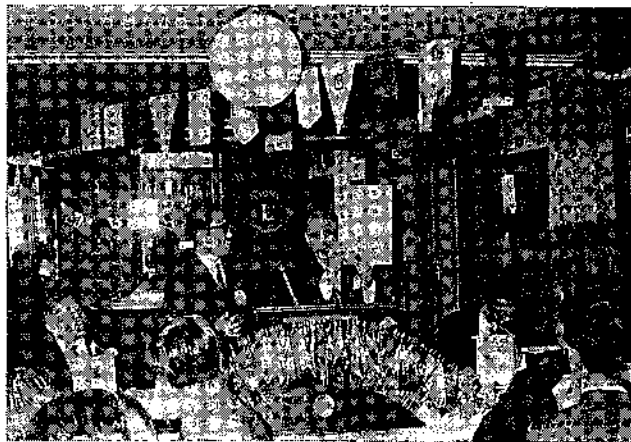
結構之法，當先認識九宮格之構成。格中橫三度，直三度，是簡法，實質橫十二份，直十二份的繁數是準確的。這是區氏補充的一法。上書補充兩法，惜前人未有說明。

努力提倡

五十年前，青年學子，漸廢毛筆，書寫不善，因而文化落後，區氏乃放棄學校生活，創設書法專科，迄今四十二年，幸莘莘學子，及時補救於萬一。

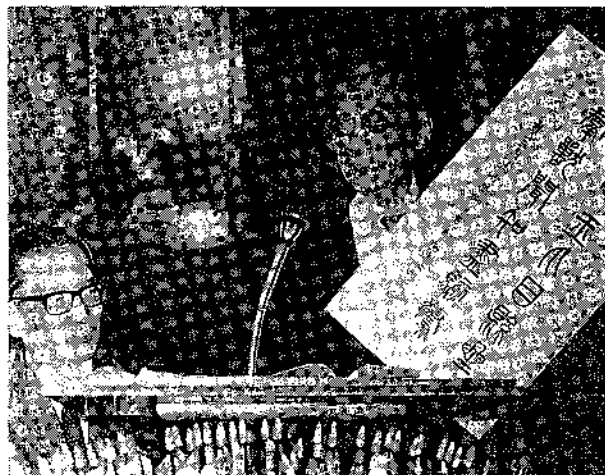
希望社會賢達協力提倡，重振書風。

區建公老師以其手撰
『書法研究概言』
贈與香島獅子會留念



左至右：夏慶生獅兄（台北市西區獅子會），
韋尚斌會長，區建公老師，江白賢獅
兄（西區會）。

區老師向座眾闡述書法
并題贈香島獅子會各體書法



區建公書法家（右），韋尚斌會長（左）。

區建公老師錄古人獅子譚

以為香島獅子會之頌

金眸玉爪目懸星，

羣獸聞知盡駭驚。

怒懾熊羆威凜凜，

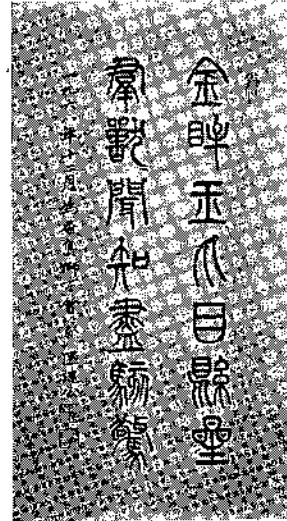
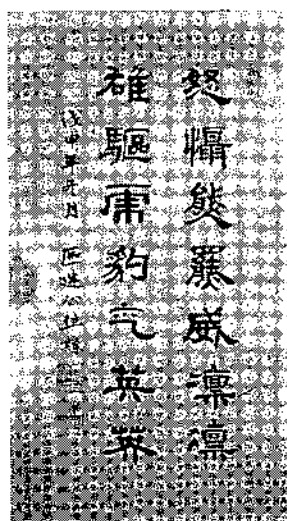
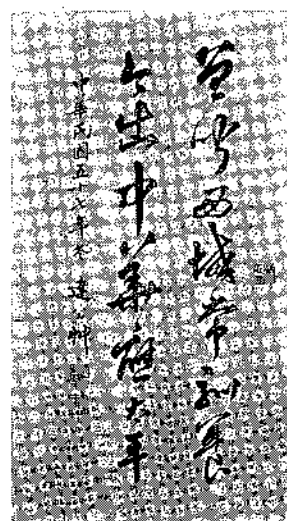
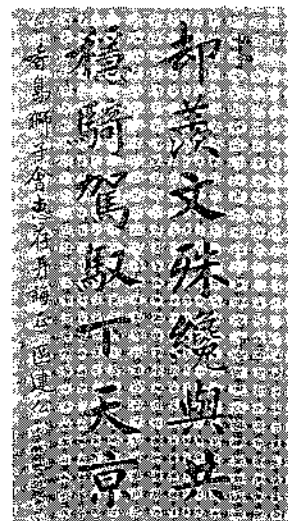
雄驅虎豹氣英英。

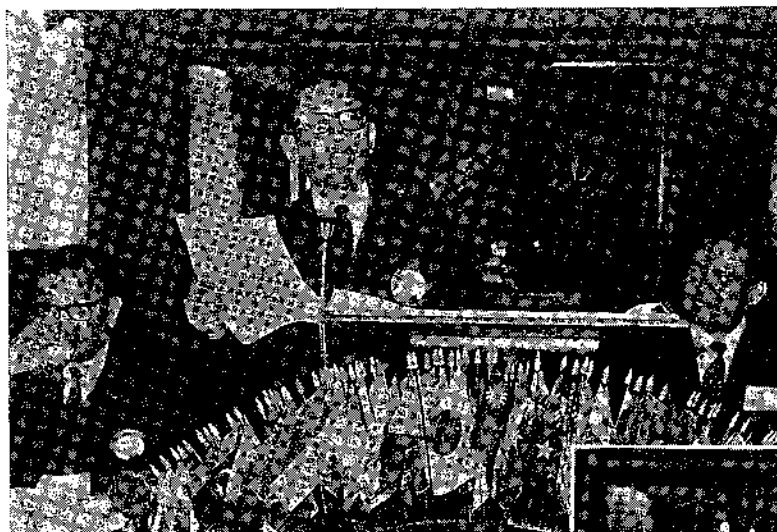
會聞西域常馴養，

今出中華鷹太平。

却羨文殊纔與共，

穩騎駕馭下天京。





Thomas S.B. Wei, President Conducting the Meeting.

R. to L. Mr. Steve Ma, guest speaker, Thomas S.B. Wei, President, Leung Chi Fung, 1st Vice-President.



Lion Leung Chi Fung, 1st Vice-President, given a brief report on Joint Charity Ball, 1969.

L. to R. Thomas S.B. Wei, President, Leung Chi Fung, Mr. Steve Ma, Guest Speaker.



Addressed by Mr. Steve Ma, Regional Manager Airborne Freight Corporation, Hong Kong Branch at Mandarin Hotel on 5th February, 1969.

R. to L. Mr. Steve Ma, Guest Speaker, Thomas S.B. Wei, President, Leung Chi Fung, 1st Vice-President and Eric S.H. Chu, Past President.

Business Trip

Lion Chau Wai Kin, Acting Treasurer and Director of Lions Club of Bayview, Hong Kong, flew to Vancouver, Canada, for a short business tour.

He met his father, Lion Chau Kwai Kan, Past President of this Club and other members-at-large, Yue Ki Leung, Past 3rd Vice President and Tony Cheung Kee. To examine the real estate market condition of Canada was the main point of interests of his inspection tour. At the same time, Wai Kin has conveyed our warm regards to Lions in Canada for our Club. He will return to Hong Kong in time for the celebration of Lunar Chinese New Year.

The second regular monthly meeting for 1969

The meeting held on Thursday 16 January 1969 at the Penthouse of the Park Hotel was attended by the following guests and members:—

Guests: Mr. Wong Yu Kwong, PH-D, Founder of Pui Ching College, Hong Kong
Mr. Loo Ching Ho
Mr. Koyama, Lion of a Tokyo Club
Mr. Koo Yuen Liang

Members: Joe Wu, President, Chan Ping Ming, Peter Chen, Cheung Wai Wah, Ching Hon Kuen, Martin Chu, Fan Ba Fung, Fung Keung, Ho Nee Qui, S. F. Hui, David Kong, Liang Pui Man, Lui Ho, Ng Ho Sang, Tony Mok, Y. C. Pi, Tung Hong Ying, Wong Wai, Yam Kwok Hung, Seto Yu and Sam Koo.

It was an unusual meeting in the sense that the speaker of the evening was our own member, Stephen S. F. Hui with the unusual subject entitled "The Mineral Deposits in Hong Kong". We had the rare privilege of getting to know what mineral deposits are in the New Territories, and Lion Hui as an expert in Mineralogy, a subject he specialized in the University of Denver, U.S.A. is by occupation the Managing Director of Wah Hing Mining Co., Ltd. An extract of Lion Hui's most interesting address appears in the following pages.

At the end of the speech, there were many questions to the speaker who dealt with them appropriately with the result that many of the Lions found for the first time that Hong Kong and the New Territories are rich in minerals and that all we need is to develop the mineral industry by proper exploitation.

Club Activities

Fund Raising Campaign 1969

For the rest of the evening progress reports for the Ladies Night Fund Raising Campaign (22 February 1969) were submitted by Sub-committees Chairmen, Bob Chan for Advertising, Ho Nee Qui for Prizes, and Y. C. Pi for Publication and Printing.

The reports indicated that to all intends and proposes, the fund raising was a complete success and that the Ladies Night on February 22, 1969 will promise to be a night of splendour on account of the hard work of the entire organizing Committee headed by Chairman Yam Kwok Hung.

Joint Charity Ball 1969

A review was directed to other activities within District 303 participated in by members of the Castle Peak Club, and in particular mention must be made in connection with the Joint Charity Ball 1969, organized by the nine clubs of District 303. The organizing Committee was high-powered by Lion Simon Lee of Host Club, and the Castle Peak Club as a unit provides the following manpower:—

Honorary Adviser: Joe Wu

Deputy Chairman: Yam Kwok Hung

Sub-Committees

Ladies: Lioness Tung Hong Ying

Advertisements: Chan Ping Man

Ball Tickets and Decorations: Lui Ho

Donation Tickets: Yam Kwok Hung (Chairman)

Finance: Ng Kwong Yu

Printing & Publications: Y. C. Pi

Prizes: Ho Nee Qui

Programmes: Leung Pui Man

Public Relations: Peter Chan

The First Regular Monthly Meeting for February 1969

In the absence of President Wu who

left Hong Kong for attending PATA Workshop and Conference in Chiangmai and Bangkok, Thailand, 23-31 January and later attending the Fifth WATA Orient Asia Assembly in Bali, Indonesia, 1-7 February, the meeting was chaired by Yam Kwok Hung in his capacity as Acting President of the Castle Peak Club with the following attendances:

Guests: Raymond Kan, Cabinet Secretary, Koo Ying Liang, Loo Ching Ho, Ray William, Lion of Texas City, USA.

Members: Acting President Lion Yam, Chan Kum' Chen, Bob Chan, Peter Chen, Ching Hon Kuen, Martin Chu, Chiu Yue Hai, Fan Ba Fung, Fan Sze Shun, Fung Keung, Ho Nee Qui, S. F. Hui, Liang Pui Man, Luk Kam Sang, Lui Ho, Ng Ho Sang, Mok Ying Pang, Y. C. Pi, Tung Hong Ying and Seto Yu.

The Guest speaker for the evening was our Cabinet Secretary of District 303, Lion Raymond Kan, whom we all know to be a well-known architect running as a candidate amongst the Civic team for the Urban Council Election. A Young man full of new ideas, drive and action, he chose the subject of his address as "How the Government Can Foster the Development of Tourism in Hong Kong". The text of his speech in Chinese appears in the pages to follow.

Acting President Yam and Y. C. Pi while proposing a vote of thanks emphasized the support of the Castle Peak Club for his proposal to Government to utilize the Whitfield Barracks for the building of four economy-type hotels to meet the expansion of tourism in the light of "Jumbos" to come and further assured Lion Kan, the support of his worthwhile proposal to build a convention hall complex in the vicinity

of Murray Road, Victoria Central. This complex with a capacity of 5,000 to 8,000 conventioners will be just about ideal to put Hong Kong as a Convention City in competition to Tokyo, Singapore and Manila which are going all out to capture conventions.

The Tenth Executive Committee Meeting of the Directors

Upon President Wu's return from Indonesia, Secretary Chen Kam Chen convened the 10th Executive Committee Meeting of Directors on 13 February 1969 at the Penthouse of the Park Hotel when the following were present:—

President Wu, Secretary Chen Kam Chen, Yam Kwok Hung, Treasurer Tony Mok, Seto Yu, Bob Chan, Ching Hon Kuen, Peter Chan, Chu Yue Hai, Kong Ching Fun, and Chan Ping Ming.

Donations To Charity

Placed high on the agenda was the recommendation from the Project Subcommittee to authorize three sizeable contributions to charities, one of \$1,000 to Sing Tao Yat Po, one of \$1,000 to Wah Kiu Yat Po and one of \$1,000 to the Tung Wah Group of Hospitals, totalling \$3,000 for assisting the poor in need in response

to their appeals for funds. The contributions were proposed by Lion Seto Yu and seconded by Lion Yam. The motion was carried unanimously, and Lion Treasurer Mok was directed to forward checks accordingly to the respective paper concerned and also to prepare one check of \$1,000 for presentation to Mr. Ip Wing Cheung who is the Chairman of the Tung Wah Group of Hospitals on Ladies Night, 22 February 1969.

Approval of New Members

Two applications bearing the names of Mr. Loo Ching Ho & Mr. Koo Ying Liang who are prominent manufacturers to become members of the Castle Peak Club were proposed for consideration of approval by our Membership Chairman, Seto Yu. The applications were duly discussed, and seconded by President Wu. The motion was carried unanimously.

Secretary Chan was directed to write officially to the gentlemen concerned informing them that they are duly approved as Lion members of the Castle Peak Club with immediate effect and that the induction ceremony will be performed on the Ladies Night, 22 February 1969.

Eye Pledge

Secretary Chan reported to the

meeting of a letter in connection with the eye pledge from Dr. Pan of the Eye Bank. After some discussions by the committee, the subject was deferred to the next meeting for further discussion.

Ladies Ball of North Kowloon Club

Secretary Chen informed the committee that the invitation of the Ladies Ball at 8 p.m. on 25 February 1969 in the Peninsula Hotel had been received from the Kowloon Club and he urged the Committee to attend the Ball as a gesture of fellowship. After some discussion President Wu directed that any members who wish to attend the Ball should contact Lion Chen for dinner tickets.

Resignation of Lion Cheung Wai Wah

The resignation of Cheung Wai Wah was tabled for discussion and it was decided to refer this matter to Tung Hong Ying who is the original sponsor of Lion Cheung as a member of the Lion Club of The Castle Peak. It was the feeling of the committee that Lion Tung should urge Lion Cheung to remain as a member of the Club.

The meeting was adjourned at 8.00 p.m.

The Mineral Deposits in Hong Kong

By S. F. Hui, E.M., Geol. E.

I. Introduction:

Lions President Wu, Distinguished Guests and Fellow Lions.

As I have been asked for many times by our Lions, the Chartered President C. Y. Pei and the 1st Vice-President Yum Kwok Hung to make a small talk to you Lion Brothers about the Mineral Industry in Hong Kong, I have the great pleasure to speak to you something about "The Mineral Deposits in Hong Kong" which is my topic of speaking this evening and I hope it will be interesting to all of you. I am sorry to say that I am delivering this speech in English, because I think it is better for me to express the meanings of the geological terms more understandable in English than in Chinese.

II. Geographical Location of Hong Kong:

The first thing I would like to mention is the geographical location of Hong Kong. I think all of you will know where is Hong Kong. It is the place where we are now living and enjoying the freedom-air. Geographical speaking, it is a British Crown Colony, situated on the Southern Coast of Kwangtung Province by the East-side of the mouth of Pearl River. The total land area of Hong Kong covers about 400 square miles, comprising the Victory Island of Hong Kong, the Kowloon Peninsula, the New Territories and many other small islands, surrounding the coast.

III. Physical Features of Hong Kong:

The next thing I have to say is the Physical Features of Hong Kong. As a whole the area is a rugged and mountainous country with many sharp ridges of granite peaks and steep hillsides. The peak of Tai Mo Shan, having an elevation of 3,144 ft. and situated approximately in the center of the New Territories is the highest point in the area of Hong Kong. The next highest point is the Lantau Peak with an elevation of 3,064 ft. in Lantau Island.

IV. Geology of Hong Kong:

The next thing is about the geology of Hong Kong. General speaking, the rock formation of Hong Kong is composed principally of igneous rocks

of Jurassic, Cretaceous, and Tertiary Periods and the remnants of the metamorphosed sediments of early Jurassic Period and sediments of Recent Age. As surveyed by many famous geologists, the igneous rocks of Hong Kong were thought to be a part of the great Batholith, stretching along the Southern part of China, which was formed by the magmatic intrusion into the older country rocks during the upper Jurassic Revolution of Jurassic Period and the Laramide Revolution of Cretaceous Period. The mountain ranges along Cheking, Fukien, Kiangsi, Kwangtung and Kwangsi Provinces were said to be formed by the up-lift of this great Batholith. The older country rocks metamorphic or sedimentary origin, probably of few thousand feet in thickness on top of this great Batholith gradually disappeared by the subsequent erosion in the past geological periods and the result gives the exposure of the granite masses as they are looking at the surface of to-day in South China and Hong Kong. Many Mineral deposits of high temperature type, such as Wolframite and Cassiterite in the deep-seated zone occurred in South China were originated from the magmatic intrusion of this great Batholith.

V. Occurrence of Mineral Deposits in Hong Kong:

The next is about the Occurrence of Mineral Deposits in Hong Kong. The

area of Hong Kong is although small, but it possesses a great number of mineral deposits and many of them are of economic importance. Those mineral deposits which have been discovered so far are:

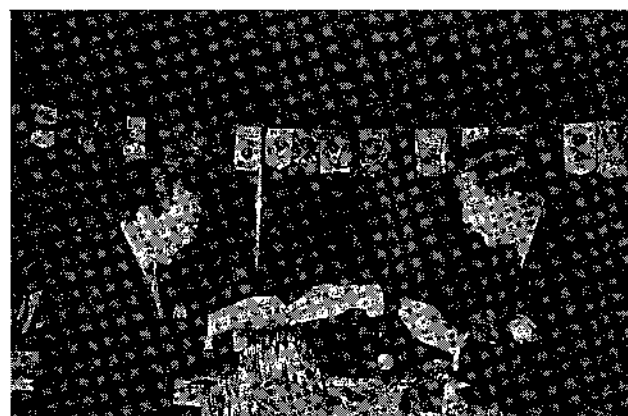
1. The Metallic Mineral Deposits:—
 - a) Magnetite (磁鐵礦)
 - b) Wolframite (鎢礦)
 - c) Molybdenite (銅礦)
 - d) Galena (方鉛礦)
2. Non-Metallic Mineral Deposits:—
 - a) Graphite (石墨)
 - b) Feldspar (orthoclase) (正長石)
 - c) Kaolin: (白磁石) or (高嶺土)
 - d) Quartz (石英)
 - e) Beryl (綠柱石)

CONCLUSION:

That is all I can say about the "Mineral Deposits in Hong Kong". There might be some deep-seated deposits of economic value which conceal far below the surface. But to find out whether there are such deposits hidden below, much exploration work by modern geophysical survey has to be done before any of them can be located.



Little Miss "Resettlement" seen presenting a bouquet of flowers to President Wu when he presided over the closing ceremony of the Aserappa Cup miniature soccer league organized by the Kaifong Associations of some 40 Resettlement Estates.



Acting President Yam Kwok Hung photographed with Lion Tamer Bob Chan upon receiving "Happy Birthday" memento.



Lion S. F. Hui, seen delivering an address entitled "The Mineral Deposits in Hong Kong".

年青建築師簡日淦獅兄 出席青山獅子會常會發表演說 其講題為「協助香港旅遊事業的發展」

會長，各位嘉賓，各位文化先進，各位獅兄：

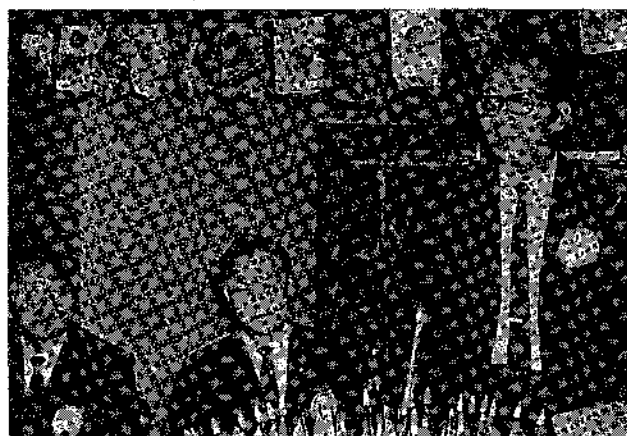
本港由於工業生產劇增和對外貿易之極度發展，致使旅遊事業近年來有突飛猛進之趨勢，據香港旅遊協會之統計，去年旅客來港的數字，已達六十一萬八千四百一十人，比一九六七年之五十二萬七千三百六十五人，增長了百分之十七點二六。其中以來自美、加、日、聯合王國、歐洲及亞洲各地居多，這莫不是由於本港被稱為購物天堂及美麗的東方之珠有關？有關當局統計指出：旅客對本港各方面的利益，可從下列消費的數字看出：目前一個旅客在港消費，平均為每人一千五百元，其中購物佔總數 50%，酒店佔 20%，進餐佔 10%，娛樂、遊覽及運輸佔 6.4%，這就是說：每個遊客花費一千五百元中，本港各行業都分享到這方面所帶來的利益，而數十萬遊客的消費量，是一項可觀經濟數字。根據香港旅遊協會統計調查，在一九六八年中香港在遊客身上賺得收益達十億元之鉅。旅遊業既然對本港之經濟命脈有如此重大的影響，政府方面實應全力加以協助，使其更為發達，實為當前之急務。

衆所周知，歐美及亞洲各國近數年來不遺餘力去擴展旅遊事業，如台灣的旅遊事業正方興未艾，而且本着以簡化入境手續去爭取遊客，本港在此時此地，實應把握現有旅遊事業之優勢，由政府方面採取行動，予以協助，務使該事業達致最高峰，為香港經濟帶來更多利益。

本人在未論及政府應如何協助旅遊發展之前，願趁此機會再度強調日前在報章上發表六項競選政見中，所提出要發展旅遊事業之先決條件，政府必須在尖沙咀繁盛地區，撥出空地，由商人競投興建旅店，以解決目前旅店客房奇缺，例如在收回威菲路兵房時，政府可撥出廿萬方呎地方，為興建酒店之用，以每間佔五萬方呎來計算，二十萬方呎即可建成四間擁有四萬餘間客房的旅館，這豈不是能在短時間內，解決客房供不應求之情況嗎？同時，政府為鼓勵更多人向旅遊發展，更應在舊作旅館用地時，仿照工業用地方式付款，祇需付一成訂金，之後即可以利息五厘之優待，分七年或十四年及廿年分期償還，因為投資一間設有一千個房間旅館，起碼要花六千萬元，若能給予上述之售地優待辦法，自然可以吸引商人在這方面投資，尤有進者，政府欲要協助發展旅遊事業，實應把現行旅店建築法例中規定必須依住宅條例建造一項加以修改，若依商業樓宇條例建造的話，則五萬方呎面積的酒店，其建築上蓋則可盡量利用，所建客房亦可由七百間增至一千一百間，增加率佔百分之五十。由於旅店房增加，投資者的成本就可減低，無論外國及本港投資者都會感興趣的。在上月廿七日，九龍彌敦道與疏利士巴利道交界處一塊四萬八千八百五十五方呎土地，政府以底價式廿伍佰萬開投之所以無人問津，豈不是與其無上之各種優待之原故有關？因此我希望政府日後再招投該地時，接納我的建議，修改旅店建築條例，以售地分期付款方式優待投資者，則該地仍然可以依照底價五百元一呎開投，而投資者因建築法例修改，原來祇可建七百間客房的，現在即可建成一個一百間，由於成本減低，雖然政府以五百元一呎出售但對購買者而言，無形中每呎約三百五十元左右，這不僅對投資者有利，對

政府亦無損，可以說對兩者都是有利的，那又何樂而不為呢？

政府如何協助發展旅遊業的問題，我個人確信除了政府必須在宣傳簡化入境手續，興建中級旅館，水族館遊樂中心及加長啟德機場跑道等方面着手之外，尚必須在設備方面着想不可，我建議：（一）興建一座可容納七千五百至一萬人開會用大會議廳，儘管本港酒店設備非常完善，然會議場所仍感不足，部份酒店雖可應付小型團體居住及開會的要求，但地區性及世界性的會議則非要更大的會所不可，況且爭取會議生意，又可以在淡季中填補遊客之空檔，其不但有助於酒店，而且有利於整體經濟之繁榮，因此我認為大會議廳之建造實是刻不容緩的，由於我們沒有可供一萬人以上集會之場所，本港給東京搶去一九七零年漫信會世界大會會議的生意，按最保守的估計此項損失超過一千五百萬元，況且該項會議是在夏天舉行的，本來就可以填補了酒店的空檔，但這機會却已經喪失了。現在本人希望政府將中區木棉道，夏慤道，美梨道及金鐘道交界之露天停車場約廿二萬方呎的土地作興建大會議廳之用，該地不僅位於中區，旅館商店林立，出入方便，同時附近又有停車場，電報局，渡海輪之設備，是最適合不過的地點。以前曾有人提議利用紅磡新填地作為大會議廳建造的場址，我覺得該處環境欠佳，而離開繁盛區較遠，交通方面且遜於中區一籌，仍然以停車場為佳。（二）為了吸引更多遊客訪港，政府應將美梨道木球場約十三萬方呎地方收回，建造一座兩層高建築物，地下及二樓開為博物館，中國藝術展覽館及展覽中心之用，地庫作為停車場，二樓天台可築成空中花園，以增加中區市容的美化，同時在美梨道處可建離地廿尺通道將大會議廳與博物館連結在一起，且互相可往來，減少旅客之麻煩，此座美梨道建築物若能實現的話，將可成為聞名世界的一個文化遊覽中心。



Lion Raymond Kan as a candidate amongst the Civic team for the Urban Council Election seen making his platform speech entitled "How Best to Assist Government to Develop Tourism in Hong Kong".

TAI PING SHAN

Editor: Lam Shiu Wah

電視節目的編導

香港無線電視節目經理鍾景輝先生於一月廿四日應太平山獅子會之邀，參加在文華酒店舉行之午餐例會，以「電視節目的編導」一題，發表演講，就電視節目之製作過程及編排，有極富啟發性之闡釋，特節錄其講詞如下：——

電視節目與舞台劇或電影一樣，原則上是以視覺和聽覺去刺激觀眾。我們可以說舞台劇是父親，電影是母親，電視是兒子。因為在製作上電視是集合了兩者的不同方式。

電視觀眾數量很多，而且趣味各異，加上在家裏觀看容易受到其他事情的干擾，所以電視節目一定要盡早吸引觀眾的興趣，不然他們便去做別的事情了。

每一個電視節目的製作，電視編導是總負責人，由開始籌備直到節目的完成，整個過程他都要負起全部責任。假如他有意做某一類節目時，首先他要考慮到該節目的詳細內容，演出方式，觀眾對象，節目長度，廣告對象，更要考慮到費用方面，如作家、藝員、音樂師、舞蹈員、佈景、服裝、道具、圖片、影片、錄映、錄音、燈光、效果、交通及其他一切費用。

經過審慎的考慮及討論後，便可找尋適合的人選去演出，一切籌備就緒，便進入排演工作，排演的方法及所需時間要視乎節目的形式及複雜性而定。

節目上演時，編導是節目的總指揮。觀眾在家裏看到的是連續不同的畫面，在電視台的控制室內你可以聽到編導連續不停地發出號令，他的眼睛更要望着幾個不同的電視機去選擇鏡頭，雙手更不停地按着不同的按鈕。

電視編導不但要知道怎樣去編排，怎樣去選擇美好的鏡頭，還要明白為什麼要這樣編排，為什麼要選擇這一個鏡頭。他除了對創作藝術如音樂、戲劇、舞蹈、繪畫等應有些認識外，更要有豐富的想像力批判力，並且要能跟別人合作。

電視編導不但要對觀眾負責，對電視台負責，更要對自己負責——在限制的條件下，大家通力合作，將節目攪好。



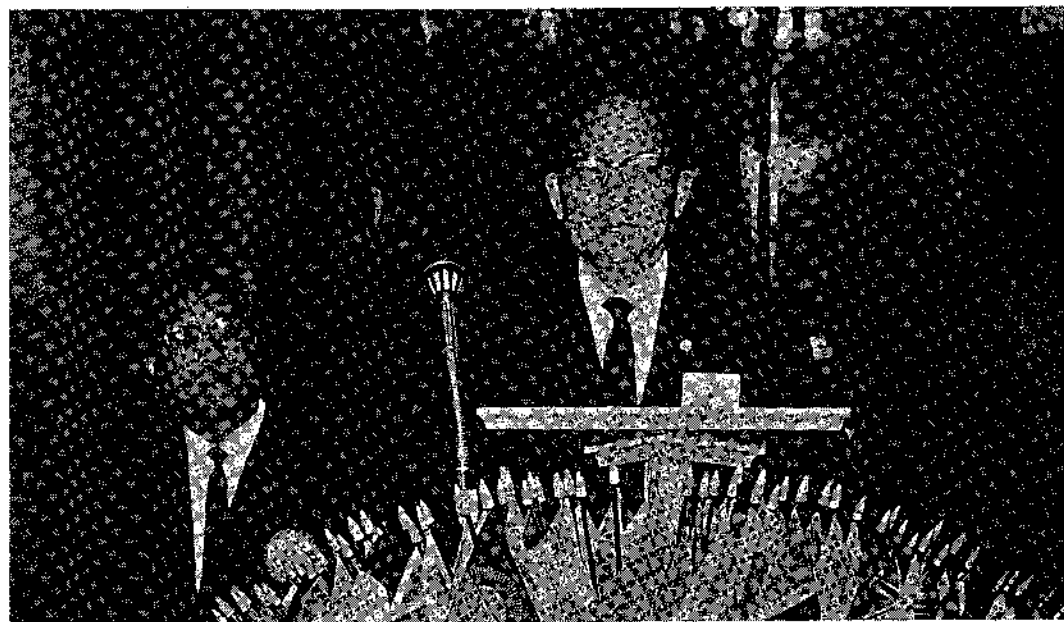
鍾景輝先生在太平山獅子會演講「電視節目的編導」時攝。

「香港教師」

香港教師會會長古茂建先生於二月十三日在太平山獅子會演講「香港教師」就香港教師之工作現況，待遇有極透闢之陳說，并力陳男女教師同工同酬之必要，極饒見地，茲將古先生演詞原文節錄如下：

香港教師約三萬四千多人，這三萬多教師中，可分五類：一、官校，二、受助，三、津貼，四、補助，五、私校，學生人數：小學約七十八萬，幼稚園九萬多，中學二十六萬多，在一百一十萬多的學生中，現由這五種不同性質而同一工作的教師負責去教育他們，所以教師的工作，似是輕鬆，實則繁重，除了每天上課，下課處理班務外，對於學生的私行品德，要隨時加以輔導，在空閒時間，要批閱課卷，白天批改不完，還要帶回家裏，留待晚上再做，各位試想想，除了做教師的，無論那一行業，日工做完，晚上再開工，便有的加班費。而教師呢？可沒有這些收入，而教師的生活，是清苦的，非局外人可以想象得到，簡言之，教師過的是駱駝生涯，負荷至重，道路至遠，而待遇至薄，尤其是私校的教師，他們所得到的報酬，更非一般人可想象得到的，或許有人問，教師生活既如此清苦，為什麼不轉行？為什麼又有人肯幹，我可以這樣回答，幹這一行的，不外兩點原因，一、基於個人抱負，有學以致用的想法。二、基於讀書人有自尊心，有安貧知命的心理，這兩點，可列為他們的優點，但亦

可說是弱點，惟其有這弱點，他們長期忍受着，才能夠哀而不傷，怨而不怒。這幾天來從報章看到，男女教師的同工同酬，準備押後辦理。我真不明白，男女既然同工了，為甚麼不能同酬？如果說因為女教師太多，預算有了問題，但同工同酬的建議，是一九六五年，薪金調查委員會所建議的，這三年多的時間，退一萬步說，預算超乎事實，驟然看來，似是困難，但政府預算，原則是量出為入的，既然是合理的支出，也可以在預算中分期遞增，直至同酬為止，困難自然不會太大，相信很多重大的建設，也是這樣成功的。今天，男女同工同酬，如果不能作合理的解決，不但女教師失望，連男教師也失望的，這一個嚴重的問題。如果不就這些問題作明智的解決，任它拖下去，可能產生的後果，是香港教育事業的不幸，是下一代兒童的不幸，甚至未來社會的不幸，是我們今天所不忍言的，希望在四月一日以前，有司當局，對同工同酬的問題，尤其對女教師及女護士的同工同酬問題，慎重考慮，廣徵民意，接納輿情，以共同的意見，共同的力量，去解決共同的問題。

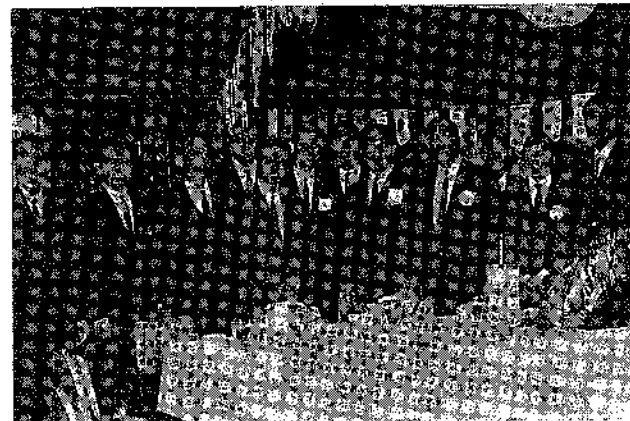


香港教師會會長古茂建先生在太平山獅子會演講時攝

會訊

太平山獅子會董事文洪盛獅兄之女公子文綺貞小姐於二月二日與本港麗的映聲編導林樂培先生結婚，本會及友會獅兄獅嫂被邀觀禮及於是晚到海天酒樓參加喜宴時甚多，文小姐畢業香港大學現任香港工業聯合會高級職員，林先生於年前由澳洲學成返港即應聘主持電視編導工作，極饒成就，郎才女貌，佳偶天成，各獅兄嫂及嘉賓咸表羨慰。

本會為響應國際獅子會發動之「百萬獅兄運動」特着力徵求新會員，一月份董事會通過入會之新獅會兄有林樹基先



東華三院第一首總理黎時煥先生及香港無線電視節目部經理鍾景輝先生參加太平山獅子會午餐例會與各獅兄歡叙。圖為會後與部份出席獅兄合影。圖右起林世深，鄧振猷，陳超常，黃廣惠，李文彬，黎時煥首總理，陳漢英，鍾景輝經理，黃文謙，謝柱祥，梁陸，劉保光。

生，林君為本會出版小組主席林少華獅兄之介弟，為本港註冊股票經紀人，交遊廣闊，熱心公益，本會獅兄對林君加入咸表歡迎。

太平山少獅會成立後即積極發開各項工作，其方針及「聯誼與服務並重」。二月廿二日全體作郊遊野火會於本港「金夫人徑」，並將於三月九日訪問赤柱青年犯罪營，屆時除攜帶禮物贈送與此批知過能改之青年朋友外，並將由各少獅表演康樂節目，以為餘興。



由本會贊助之「太平山少獅會」業經成立，國際獅子會於正式核准後即頒給「少獅會贊助徽章」一枚，圖為本會會長黃文謙獅兄，陪同前往會長陳超常獅兄及謝柱祥獅兄在本會例會中，以以上述贊助徽章，附於本會會旗上。

LIONS ROAR



Tax Dodgers

This was a very tough district. Even the income tax collector is not immune to assault. The prudent one stands at the door, meekly says "Any tax to pay", and then bolts away without waiting another second.

Shilling Bigamist

Mrs. Izzard was annoyed with her husband's pay envelope. For four months in a row, there was a shortage of one shilling. In spite of her husband's explanation that he used it for beer, she sued him on the grounds that he was keeping a woman outside.

Crop failure

Nowadays the young girls are out all night sowing their wild oats, and in the morning you find them in church praying for a crop failure.

Maiden Try

Mr. Jones stared at the young man with surprise. "Why do you want to marry my daughter? She is only a girl".

"I know, Sir, That's why", answered the young man.

Eavesdropping

The little boy had been sitting close to the confession box before Father Maloney noticed him.

Have you been listening to confessions all evening? stormed the priest.

Oh no, Father, I'm only here since the woman who slept with the sailor came out.

Lobster clobbered

Diner: Waiter, how come this lobster has only one claw?

Waiter: May be it lost it in a fight with another lobster.

Diner: Then bring me the winner.

Don't Diet

Tramp: Please, Sir, I haven't eaten for several days.

Gruff man: Then, please force yourself.

Overdrawn

Banker: Look here, Mr. Maloney, your bank account has been overdrawn by some \$300.00.

Maloney: What was my account like last month

Banker: You had \$500.00 to your credit.

Maloney: Then why the fuss, did I complain then?

Advertising Rates

Inside Cover-Front and Back Page	\$200
Full Page	\$150
Half Page	\$ 80
Quarter Page	\$ 50

CLUB MEETINGS, DISTRICT 303

C L U B	LUNCHEON OR DINNER MEETING					PLACE
	MON	TUES	WED	THU	FRI	
Hong Kong (Host)					I 12:30 III	Hong Kong Hilton
Kowloon					II 12:45 IV	Peninsula
Peninsula					II 20:00 IV	Peninsula
Victoria			II 13:15 IV			Hong Kong Hilton
Bayview			I 13:00 III			Mandarin
Castle Peak				I 19:30 III		Park Hotel
Tai Ping Shan				II 13:15 IV		Mandarin
N. Kowloon		I 13:15 III 20:15				Hilton Miramar
Happy Valley		I 19:00 III				Lee Garden

III Third Week
IV Fourth Week

I First Week
II Second Week

香港獅聲

一九六九年
三月刊